

Э. РАСПЭ

МЮНХАУЗЕНЛӨН ПРИКЛЮЧЭННЁЭЗ



205
/ 100

5н

КОМИПЕРМГИЗ

1939

КУДЫМКАР

Э. РАСПЭ

МЮНХАУЗЕНЛӨН ПРИКЛЮЧЕННЁЭЗ

КОМИПЕРМГИЗ

1939

КУДЫМКАР

Му вылын медправдивой морт

Ыджыт ныра учотик старичок пукалө гор одзын да висьтасьö аслас приключеннээз йылись.

Сійö кывзиссес веськыта син одзас сералöны сы вылын.

— Но и Мюнхаузен! Но и барон!

А сія нельки оз и видзöt ны вылö.

Сія спокойнöя висьтасьö одзлань, кыз сія лэбзыліс тölісь вылö, кыз сія оліс куим кока отир коласын, кыз сійö нылыштіс ыджытсья-ыджыт чери, кыз сылөн орис юрыс.

Отпыр кытшöмкö тöдтöм морт кывзис-кывзис сійö да кыз горötас:

— Быдöс эта бöбötчöм! Нем эта эз вöв, мый йылись тэ висьтасян.

Старичок вайötіс синкыммесö оча да важнöя висьталіс:

— Нія граффес, бароннэс, княззес да султаннэс, кöднö усьліс меным честь шуны аслам медбур друггезөн, пыр баитлісö, что ме му вылас медправдивой морт.

Быдённыс пондісö серавны эшö горёнжык.

— Мюнхаузен—правдивöй морт! Ха-ха-ха! Ха-ха-ха! Ха-ха-ха!

А Мюнхаузен, кыз нем эз и вöвлы, одзлань висьтасис сы йылісь, кытшöм басök пу быдмис көр юр вылын.

— Пу?.. Көр юр вылын?!

— Но мый нö. Вишнёвöй... И пу вылас вишняэз... Сэтшöм вазылькьяöсь, чöс-кытöсь...

Быдöс эна висьтасьöммес печатайтöмöсь эстөн, эта книгаын. Лыддьötö нійö и асьныт судитö, вöлі я му вылас барон Мюнхаузенся правдивöйжык мортыс.

ПЕРВОЙ ЧАСТЬ

Крыша вылын вöв

Ме верзьöмөн муні Россияö.

Делыс вöлі төлөн. Усис лым.

Вöлыс мыдзис да пондіс джёмдавны. Меным стрась охота вöлі узыны. Ме мыдзёмсяняс чуть эг усь седло вывсис. Но весь ме кошши узянін: туй вылас öтiк керкуок меным эз пантась.

Мый вöлі керны? Ковсис ыб вылас узыны.

Омөн некытөн öтiк кусток, не пуок абу. Только учötик столбок түйвидзис лым увтсис.

Эта столбок бердö ме öдва-öдва домали ассим кыммём вөлös, а ачим воді сэтчö жö лым вылас да ланьтi.

Узи ме дыр, а көр сайми—казялі, что куйла ме не ыб вылын, а деревняын, вернöйжыка висьтавны, нейджит городокын: быд ладорсянь менö кытшöвтöны керкуэз.

Мый сэтшөмыс? Кытчө ме сюри? Кыз эна керкуэс вермисö быдмыны этчө öтiк ойöн?

И кытчө лоис менам вöлө?

Дыр ме эг вежöрт, мый лоис. Друг кыла тöдса гöрдлöм. Этö менам вöлө гöрдлө.

Но кытöн нö сия?

Гöрдлöмыс кылö кысянькö вылісянь.

Ме лэбтi юрöс, и мый жö!

Вöлө менам öшалö колокольня крыша вылын! Сия кöрталöм самöй крест бердас.

Öтiк минутаöн ме вежöртi, мыйын делoыс.

Тöн рытнас этö городоксö быдöс отирнас и керкуэзнас тыртiс пыдын лымöн, и тюйвидзис только крест йылыс.

Ме эг тöд, что эта крест, меным кажитчис, что эта—учитик столбок, и ме домалi сы бердö ассим вöлöс! А ойнас, кöдпора ме узи, пондiс öддьöн сылötны, лымыс сыліс, и ме казавтöг лэдзчиси му вылас.

Но менам беднöй вöлө сiдз и кольчис сэтчин вылын, крыша вылас. Сия вöлі домалöма колокольня крест бердас и этасянь эз вермы лэдзчыны му вылас.

Мый вöлі керны?

Дыр думайттöг, ме кватитi пистолетöс, бура метитчи да инми веськыта сер-

мötас сійöн, что ме вöлі пыр отличнöй лыйсисьöн.

Сермöтокыс орис шöри.

Вöлө перыта лэдзчис ме дынö.

Ме чеччöвти сы вылö да тövчикöн гөнитi одзлань.

Доддьö додьялöм кöин

Но чожа ме казялі, что тövнас верзьöмөн ветлыңы умöль. Унаöн буржык путешествуитны доддьын. Ме небислым öддьöн бур додь и перыта пондi гөнитны небыт лым кузя.

Рытъявнас ме пыри вөрö. Ме пондi сунасьны ни, кыз друг кылі вöлыслись тревожнöй гöрдлöм. Ме дзар кери бöрам



и төлісьыс югыт дырни казялі страшнӧй кӧинӧс, кӧда, пиннесӧ дзикыртӧмӧн, котӧртис додь сьӧрас.

Спасеннӧ вылӧ эз вӧв некытшӧм надея.

Ме кыминь уськӧтчи додь пыдӧсас да повзьӧмсяняс куни синнэзӧс.

Вӧлӧ менам гӧнитис, кыз шальнӧй. Кӧинлӧн пиннезнас тачкӧтӧмыс кыліс самӧй пель весьтам.

Но счастье менам, что кӧиныс эз и дзар кер ме вылӧ.

Сія чеччӧвтис додь вевдӧрӧттяс—веськыта менам юр весьтӧт—да уськӧтчис менам беднӧй вӧв вылӧ.

Ӧтик минутаӧн вӧлӧлӧн бӧр ладорыс ӧшис сы жаднӧй ӧмын.

Одзыс повзьӧмсяняс да зубытсяняс сӧ эшӧ чеччаліс одзлань.

Кӧиныс сӧ пыдӧжык и пыдӧжык мӧртчӧтчис менам вӧлӧ пытшкӧ.

Кӧр ме садяси, кватиті плеть да мыйись верми понді сырйыны сійӧн пӧттӧм звирсӧ.

Сія унньӧвтис да нетшкӧвтис одзлань.

Вӧлӧлӧн одзланись джыныс, кӧдӧ кӧиныс эшӧ эз на ешты сӧйышны, усис сийӧссис лымас, и кӧиныс кольччис сы местӧ—оглобляэзын да сийӧсын!

Мездӧтчыны сія эз вермы сысянь, что вӧлі доддялӧм кыз вӧв.

Ме мыйись верми—сырйи сійӧ.

Сія төвчикӧн лӧбзис одзлань и одзлань, кыкис сьӧрас менчим додьӧс.

Мийӧ гӧнитім сэтшӧм перыта, что кык-куим час бӧрти ни скач пыримӧ Петербургӧ.

Петербургскӧй оліссес дивуйтчӧмӧн уськӧтчисӧ видзӧтны герой вылӧ, кӧда вӧв туйӧ доддялӧма аслас доддьӧ лӧк кӧинӧс.

Синнэзісь бичиррез

Петербургас овсис меным ӧддьӧн бура.

Ме часто ветлывлі вӧравны, и ӧні эшӧ касьтывла сійӧ гажа кадсӧ, кӧр чуть не быд лун мекӧт вӧвлісӧ сымда чудеснӧй историяэз.

Ӧтик история вӧлі ӧддьӧн забавнӧй.

Дело сыын, что менам спальня ӧшынсянь тыдаліс ӧддьӧн ыджыт пруд, кытӧн вӧлі ӧддьӧн уна быдкодь дичь.

Кызкӧ ӧтик асылӧ, кӧр ме сибӧтчи ӧшын дынӧ—казялі пруд вылас вӧр уткаэзӧс.

Ме кватиті пишаль да чепӧсси ӧтӧрӧ.

Но тӧрмасьтӧнныс, лиснич вылӧт котӧртікӧ, ме люкаси юрнам ыбӧсӧ да сэтшӧм бура, что синнэзсим чеччӧвтисӧ бичиррез.

Но эта эз сувтӧт менӧ.

Ме котӧрти одзлань. Вот и пруд. Метитча медгоса уткаӧ, мӧда лыны—и мый

жө? Казялі, что пишаляс кременьыс абу. А сытөг лыйны оз туй.

Мый керны? Котөртны гортө кременьла?

Дак эд уткаэс сы пора вермасө лэбзыны.

Ме гажтөма лэдзи пишальөс, ёрді ассим судьбаөс, и друг юрам меным пырис өддьөн бур дума. Мыйись верми ме сөті кулакнам веськыт син кузяам. Конечно, синнэзсим сідз и чеччөвтисө бичиррез, и порохыс сэк жө өзйис. Да! Порох өзйис, пишальыс лыйис, и ме өтпыр лыйөмөн друг вийи дас уткаөс. Советуйта тиянлө быд пора, көр тиянлө ковсяс пестыны би, шедтыны веськыт синсиньт сэтшөм жө бичиррез.

Удивительной вөралөм

Но колө висьтавны, что мекөт вөвлісө эшө забавнойжык случайез.

Кызкө өтпыр ме вөралі быдса лун и рьтъявнас сук пемыт вөрас локті кытшөмкө өддьөн ыджыт ты дынө, көда вылын тыр и тыр койисө-ветлісө вөр уткаэз. Векөс овтөн ме некөр эг адззывлы сымда уткаэсө!

Но менам өтік пуля ни эз вөв.

А ме какраз эта рьтө видзчиси уна гөссезөс—ассим друггезөс, и меным охо-

та вөлі гөститөтны нійө дичөн. Ме мортыс өддьөн бур сьөлөма да гостеприимной. Менчим обеддэзөс да ужиннэзөс төдіс быдөс Петербургыс. Кызд ме локта гортө уткаэзтөг?

Дыр ме сулалі и эг төд, мый керны, друг төдвылам усис, что менам сумкаам кольчис гөс торок.

Ура! Эта гөсыс лоас өддьөн бур приманкаөн! Ме кыски сійө сумкасим, домалі кузь да вөснитик гезок бердө и чапки ваас.

Уткаэс, көр казялісө сөянсө, сэк жө уйисө гөс дынас.

Өтік ны коласісь горша ньылыштіс сійө.

Но гөсыс вөлі өддьөн нильыг и чожа муныштіс уткаыс пыр да петыштіс сы бөрө!

Сідз уткаыс лоис менам гезок вылын.

Сэк гөс дынас сибөтчис мөдік утка, и ськөт лоис сія жө, мый и первөйыскөт. Ётік бөрсянь мөдік уткаэс ньылалісө гөссө да пысасьлісө менам гезок вылө, кызд сунис вылө. Эз чулав и дас минута, кызд быдөс уткаэс пысасисө сы вылө кызд пристеж. Думайтө асьныт, кытшөм гажа вөлі меным видзөтны сэтшөм богатдобычавылас. Меным кольчис только өтік—кыскыны кутөм уткаэсө да нөбөт-



ны кухня аслам повар дынө. Вот лоас пирыс менам друггезлө!

Но кыскыны сымда уткаэсө вөлі не өддьөн кокнит.

Ме кери оськөвмөд и стрась мыдзи. Друг—вер-

мат думайтны асьныт, кыздз ме дивуйтчи!— уткаэс лэбзисө вылө и лэбтисө менө кымөррез дынө.

Мөдик менам местаын өшис бы, повзис, но ме мортыс не полись да находчивой.

Ме аслам сюртукись кери руль да, уткаэзнас веськөтлөмөн, чожа лэбзышти горт дынам.

Но кыздз лэдзчисьны улө? Өддьөн простоя! Менам находчивостьө отсаліс меным

и эстөн. Ме уткамөдлісь пиньөвті юррезнысө, и мийө жагвыв пондім лэдзчисьны му вылас.

Ме инми самой аслам кухня трубаө! Көбы только тийө адззыліт, кыздз повзис менам поварө, көр ме горөмсис мыччиси сы одзө!

Счастье менам, что поварыс абу на ештөма өзтыны бисө.

Шомпол вылын куропаткаэз

О, находчивостьыс өддьөн бур дело! Кыздкө меным удайтчис өтпыр лыйөмөн вийны сизим куропаткаөс. Эта бөрын нельки менам враггезө пондісө баитны, что ме—омөн му пасьтаас медбур лыйсись, что сэтшөм лыйсисьыс, кыздз Мюнхаузен, эшө некөр эз на вөвлы!

Делыс вөлі сідз.

Ме локті вөралөмсянь; сумкаам өтік





пуля ни эз вöv. Друг менам кок увтись лэбзисö сизим куропатка. Конечно, ме и думайтны эг вермы, мед лэдзны бокö сэтшöм бур дичсö.

Ме зарядалі пишальöс—кыз бы тийö думайт—мыйöн?—шомполөн! да, да, обыкновенной шомполөн, мөднөж шуны гөгрöса көртовой бедөкөн, көдөн пишаль весөтöны!

Сыбöрын ме котöртышти куропаткаэс дынö, повзöти нийö да лыйи.

Куропаткаэс лэбзисö öтамөд бöрсянь, и менам шомполö пырöтис друг сизимöс. Быдöс сизим куропаткаыс усисö менам коккез дынö!

Ме лэбти нийö и казялі, что ния—жаритчөмөсь! Быль, ния вöлисö жаритчөмөсь!

Да мөднөж эз и вермы лоны: эд менам шомполыс лыйöмсяняс бура дзирдалис, и куропаткаэс, көр сюрисö сы вылö, эзö вермö не жаритчыны.

Ме пукси небыт турун вылас да сэтөн жö и обедайтшти. Да эшö кытшöм чөскыта!

Ем вылын руч

Да, находчивостьыс—оланас медглавной, и му вылас эз вöv барон Мюнхаузеня находчивойжык морт.

Öтпыр кызкө пемыт вöрын меным пантасис сьодбурöй руч.

Эта ручлөн кучикыс вöли сэтшöм бур, что меным жаль лоис тшыкөтны сийö пуляөн нето дробөн.

Дыр думайттөг, ме кыски пулясö пишаль дулосис, зарядалі пишальсö кузь сапожной емөн да ыпки лыйи ручас. А ручыс сулалис пу увтын и емыс ёна крепитис сылись бөжсö пу бердас.

Ме нетэрмасьöмөн сибөтчи ручыс дынö да понди сырйыны сийö плетьөн.

Зубытсяняс сия сидз бөбсялис, что—веритат я?—чепөссис аслас кучикись да нач кушөн котөртис-пышшис ме дынись. А кучикыс не пуляөн, не дробөн эз вöv тшыкөтөм, совсем дзоньөн дөнзис меным.

Слепöй порсь

Да, нем баитны, уна быдкодь удивительной случает вöвлисö мекөт!

Муна ме кызкө сук вөр чашья коласөт и адзза: котөртө дикөй порсьпиянок, совсем эшө учөтик, а порсьпияныс сьөрын—ыджыт порсь.

Ме лыйи, но эг инмы.

Пуляыс менам дзинөтис-лэбзис порсьпияныс да порсьыс коласөт.

Порсьпияныс викөстис да свигнитис вөрас, а порсьыс, кызд дорөм, сулалис местаас, эз и вөрзыш.

Меным диво лоис: мыля и сия оз пышшы ме дынись? Но, көр ме сибөтчи матөжык сы дынө, ме вежөрти, мыйын деловыс.

Порсьыс вөлі слепөй и эз адззы туйсө. Сия вермис гуляйтны вөрөттяс только аслас пиян бөж бердө видзсьөмөн.

Менам пуляө орөтис этө бөжоксө. Порсьпияныс пышшис, а порсьыс, көр кольчис сытөг, эз төд, кытчө сылө мунны. Сия, беднөйка, вөрөтчытөг сулалис өтик местаас, сылись бөж тороксө пиннезас видзөмөн.

Сэтчө юрам меным пырис бурся бур дума. Ме кутышти этө бөжоксө да понди нуөтны порсьсө аслам кухняө. Беднөйка слепөй порсь покорнөя кыссис ме сьөрө, сия думайтис, что сийө одззамоз нуөтө порсьпияныс!

Да, ме эшө өтпыр висьтала, что находчивостьыс—өддьөн бур дело!

Кызд ме кабанөс кути

Мөдпырся меным шедис вөрас дикөй кабан.

Вермыны сийө вөлі сьөкытжык ни. Менам нельки пишальыс сьөрам эз вөв.

Ме уськөтчи котөртны, но сия, кызд шальной, котөртис ме сьөрө и сө ни пырөтис бы менө аслас ковпиннезөн, көбы ме эг дзебсись медодзза жө дуб сайө.

Кабаныс быд вынись татшкисис дубас, и пиннес сылөн сэтшөм пыдына мөртчисө пуас, что сия некызд эз вермы шедтыны нийө.

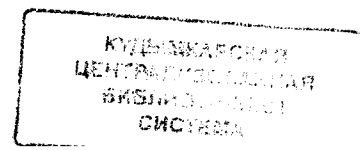
— А-а, сюрин голубчик!—дуб сайсяняс петикө шуи ме.—Сулав! Онi тэ ме дынись он пышшы!

Ме босьти из да эшө пыдынжыка понди вартны пуас йыла пиннесө, медбы кабаныс эз вермы мездисьны, а сьөрын көрталі сийө ён гезөн, чапки телегаө да радөн кыски гортө.

Но и дивуйтчисө мукөд вөралиссес: ния и думайтны эз лысьтө, что сэтшөм лөк звирөс туйө кутны ловйөн, өтик заряд не видзны.

Вөвлытөм көр

Но мекөт вөвлисө чудесаэс эшө интереснөйжыкөсь.



Муна ме отпыр вөрөт да сёя чөскыт, вазылькья вишняэз, көднө неби туйлас.

И друг веськыта ме одзын—көр! Басөк, ыджыт паськалөм сюрреза!

А менам, кызд нарошно, өтик пуля абу.

Көрыс сулалө да спокойнөя видзөтө ме вылө, дзик кызд төдө, что пишалыс менам зарядиттөм.

Менам счастье вылө кольчисө менам эшө кынымкө вишня, и ме пуляыс туйө пишалысө зарядити вишнёвөй косточкаөн. Да тийө эдө сералө, былъ эд—обыкновеннөй косточкаөн.

Кылис лыйөм, но көрыс только беринь-беринь керис юрнас. Коскаокыс инмис сылө кымөсас и нем умөльсө сылө эз кер. Көрыс сэк жө сайөвтчис вөр чашьяас.

Меным вөли өддьөн жаль, что ме лэдзи сэтшөм бур звирөс.

Год бөрти ме бөра вөралі сја жө вөрын. Конечно, ме совсем ни вунөти вишнёвөй косточкаыскөт историяыс йылись.

Но кызд ме дивуйтчи, көр вөр чашьясис веськыта ме одзө петыштіс басөкся басөк көр, көдалөн сюррес коласын быдмөма вылын, паськыт вожа вишнёвөй пу! Веритө меным, эта вөли өддьөн басөк: стройнөй көр и юр вылас сылөн веськыт пу! Ме сразу вежөрти, что эта пуыс быдмис сја учөтик косточкаись, көдө мөйму



ме зарядити пуля туйө. Оні менам заряддэс вөлісө уна. Ме метитчи, лыйи, и кулөм көрыс квотшкисис му вылас. Сідзкө, отпыр лыйөмөн менам друг лоисө и жаритөм яй, и вишнёвөй компот, сійөн что пу вылас быдмисө уна гырись, воөм вишняэз.

Колө веськыта висьтавны, что чөскытжык вишняэсө ме аслам векын эшө эг на сөйлы.

Мөдөртөм көин

Ог төд мыля, но мекөт часто вөвлі, что медлөк да опаснөй звирресө ме пан-

тавлі сэтшөм минутаө, көр вөлі оружие-төг да беспомощнөй.

Муна кызкө вөрөт, а паныт меным ыджытсы ыджыт көин. Паськөтис өмсө да веськыта ме вылө.

Мый керны? Котөртны? Но көиныс уськөтчис ни ме вылө, пөрөтис кок йывсим и сейчас орөтас горшөс. Мөдік бы ме местаын повзис, но тийө төдат эд барон Мюнхаузенөс! Ме решительнөй, находчивөй да смев. Дыр думайттөг, ме сэк жө суйышти кулакөс көиныслө өмас и, медбы сія эз курччөвт менчим киөс, суйышти сийө сө пыдөжык и пыдөжык.

Көиныс лөгөн видзөтис ме вылө. Синнэс лөг увьяс сотчисө, кызд биэз. Но ме төді, что кыска кө киөс, сія поснит торрез вылө летас менө, и сийөн повтөг суйышти киөс сө пыдөжык и пыдөжык.

И друг юрам меным пырис бурся бур дума: ме куті сылсь кишкаэсө, ёна летышти да мөдөрти көинсө кызд кеписьөс!

Вежөртана, что сэтшөм операция бөрын сія кулөм усис менам коккез дынө.

Ме сы кучикись вури шонит пась, и одө кө тийө веритө меным, охотнөя мыччала сийө тиянлө.

Шальнөй пась

Но менам оланын вөвлісө событиеэс и страшнөйжыкөсь көиннэзкөт пантасьөм-мезся.

Кызкө өтпыр Петербургың ме сьөрө вөтчис шальнөй пон.

Ме мыйись верми уськөтчи котөртнысы шогья.

Но вывтам менам вөлі сьөкыт пась, көда мешайтис меным котөртны.

Ме котөрттөнныс чапки пасьөс, уськөтчи керкуас да гымги-игнали ыбөссө. Пасьыс сідз и кольччис өтөрас.

Шальнөй поныс уськөтчис пасьыс дынө да эрзөмөн пондіс летны сийө. Менам слугаө котөрөн петіс керкусис, лэбтис пасьсө да өшөтис сія шкапө, кытөн өшаліс быдөс менам паськөмө.

Ашынас одз асывнас сія котөрөн пырис менам спальняө да повзьөм голосөн горөтис:

— Чеччы! Чеччы чожжык! Пасьыт тэнат бөбсяліс!

Ме чеччөвті ольпась вывсис, осьті шкапөс, и мый жө казялі!? Быдөс менам паськөмө летки-петки косявлөм!

Слугаыс былъ баитис: менам беднөй пасьсө бөбсяліс, мыля төн сийө курччаліс шальнөй поныс.

Пасьыс лөгөн уськөтчис менам виль мундир вылө, да летіс сійө поснитик то-роккез вылө.

Ме кватиті пистолет да ыпки-луйи. Шальной пасьыс сразу лөнъсис. Сэк ме тшөкті аслам отирлө көртавны сійө да өшөтны торья шкапө.

Сэксянь сія некинөс ни эз курчавлы, и ме повтөг сійө пасьтавлі.

Кыкьямыс кока көч

Да, не етша быдкодь чудесной исторіяэс вөвлісө мекөт Россияс!

Өтпыр ме вөтліси вөвлытөм көч сьөрын.

Көчыс на диво ни вөлі өддьөн чожд. Сө котөртө и котөртө—и көть бы эд шочисьышны пуксьыліс.

Кык лун ме вөтчи сы сьөрө, эг и чечыв седлоись, и некыз эг вермы вөтны.

Менам верной понө—Дианкаө—өтік оськөлөн эз кольчы сы сьорись, но ме некыз эг вермы сибөтчыны сы дынө сэтшөм матө, медбы туйис лыйны.

Куимөт лунас ме сөтаки верми вийны этө ёрдөм көчсө.

Ештис только сія усьны турун вылас, ме чеччөвті вөв вывсис да уськөтчи ви-

дзөтны сійө. Думайтө асьныт, кыз ме дивуйтчи, көр казялі, что эта көчлөн нель кокысся вөлісө эшө запаснойсь. Сылөн вөлісө нель кок кынөм вылас да нель жө спина вылас!

Тійө, натьтө, одө веритө, но ме тьянлө бөбөттөг висьтала, что спина вылас сылөн вөлісө өддьөн бур, ён коккез! Көр улісь коккез сылөн мыдзлісө, сія берездасьліс спина вылас кынөмнас вывлань и запасной коккезнас бөра котөртис одзлань.

Не диво, что ме, кыз кольмөм, куим сутки вөтліси сы сьөрын!

Чудесной куртка

Өтік только жаль—менама верной понө. Сія кыкьямыс кока көчыс сьөрын вөтлісикө сідз мыдзис, что усис му вылас и час бөрти куліс.

Ме невна эг горзы горёсяняс и, медбы не вунөтны ассим кулом любимицаөс, тшөкті сы кучикись вурны аслым охотниччөй куртка.

Сэксянь меным эз пондө ковны не пишаль, не пон.

Быд пораө, көр ме овла вөрын, менама курткаө сідз и кыскө менө сэтчин, кытөн сайласьө көин либо көч.

Көр ме сибөтча дичыс дынө сы ылына, мед туйис лыйны, курткасим орө пугвича и кыз пуля лэбзьө веськыта звирас! Удивительной пугвичанас вийөм звырыс сэтчө и усьө!

Эта курткаыс и öнi ме вывтын.

Тийө, тыдалө, одө веритө меным, тийө шыннят? Но видзөтө татчө и тийө адззылат, что ме былъ тiянлө баита: разъ тийө одө адззө синнэзнаныт, что öнi менам куртка вылын кольччисö только кык пугвича? Көр ме бөра муна вöравны, вурасы бердө куим дюжинася не етшажык.

Вот пондасө завидуйтны меным мөдик вöралиссес!

Пызан вылын вöв

Ме, некө, нем эшö эг висьтась тiянлө аслам вöввез йылись?

А эд менам и ныкöt не етша вöвлисö чудесной историяэс.

Делоыс вöли Литваын. Ме гöститi öтик приятель ордын, кöда стрась любитлис вöввезöс.

И вот, көр сия мыччалис гөссеслө асис медбур вöвсö, кöдөн сия öддьөн гордитчис, вöлыс орötчис сермötчис, пöрötис нель конюхос и кыз шальной уськötчис гөнитны оградаötтяс.

Быдöнныс повзьөм увьяаныс кин кытчö и котöртисö.

Öтик смев морт эз адззись, кöда лысьтис бы сибөтчыны лөгасьөм животнойыс дынө.

Только öтнам ме эг повззы, сийөн что мортыс ме храбрöй и учötсянь кужа öм-лöсавны медшальной вöввезöс.

Öтпыр чеччöвтöмөн ме лои вöлыс вылын и сразу лөнсьöти сийö. Вöлыс кылис менчим вына киос и, кыз учötик кага, сэк жö покоритчис меным. Юрöс вылына лэбтöмөн, ме мунi öмөн оградаötтяс, и друг меным охота лоис ассим искусствоос мыччавны инькаэзлө, кöдна пукалисö пызан сайын—юисö чай. Кыз жö этö керны? Да öддьөн простöя! Ме иньдötи вöлос öшын дынө и кыз төвчик лэбзи столовойö.

Инькаэс перво öддьөн повзисö. Но ме тшöкти жеребецсö чеччöвтны пызан вылө, кöда сайын пукалисö инькаэс, да сэтшöм кужöмөн мунi рюмкаэс да стаканнэс коласöt, что öтик рюмка не медучöt блюдцо эг жугды.

Инькаэслө эта öддьөн гленитчис, ния пондисö серавны да шовкötны киэзнаныс, а менам другö, кöдалө не етшажык гленитчис менам ловкостьюö, корис менö примитны этö бурся бур вöвсö козин туйö.

Ме вöлі öддьöн рад сы козинлö сійöн, что лöсьöтчи мунны война вылö и важын ни кошши аслым бур вöв.

Час бöрти ме виль вöвнас гөнити ни Турциялань, кытöн сiя кадö мунисö ыджыт бойез.

Вöв джын

Бойезас ме, конечно, торйöтчи быдöнныс дынись аслам отчайнöй храбростьöн и пыр медодзас уськötчывли врагыс вылö.

Öтпыр туроккезкöt бура пессьöм бöрын мийö босьтим неприятельскöй кре-



пость. Ме первöй уськötчи крепостяс, вашöти сэтчинись быдöс туроккесö да сибötчи колодец дынö—юктавны пöдöм вöлöс. Вöлыс юис, юис и некыдз эз вермы пötны. Не öтик час ни чулалис, а сiя сё эз дугды юёмсис. Кытшöм сэтшöм чудо! Ме нем эг вермы вежöртны. Но друг бöрсяням пондис кывны валöн больскöм.

Ме дзар кери бöрам и дивосяняс невна только эг усьседлосис.

Вöлöма то мый: менам вöвлöн бöр ладорыс кыдз косаөн керыштöм, и ваис, кöдö сiя юис, свободнöя киссис бöрас, кынöмас эз видзсьы! Этасянь ме мышкын аркмис быдса ты. Менö дзик чарötис. Кытшöм чудо!

Но вот ме дынö локтыштис öтик менам солдаттэз коласись, и быдöс лоис вежöртана.

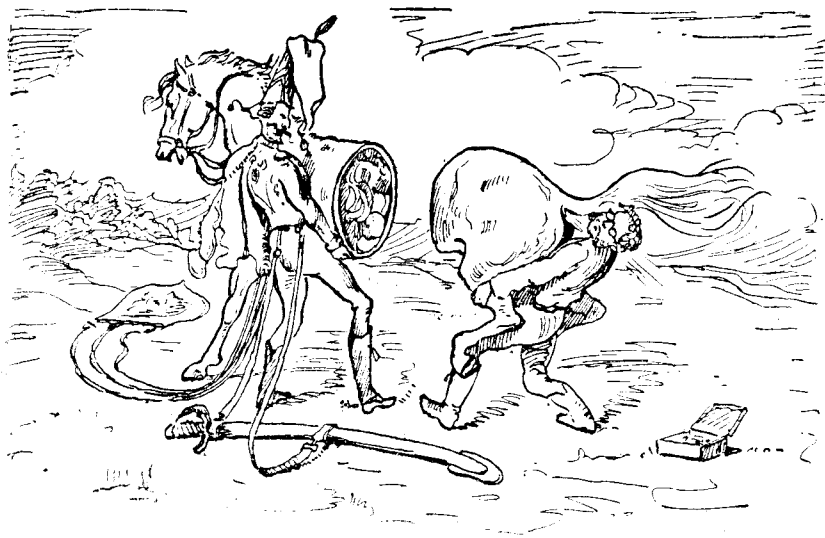
Кöр ме вötчи враггес сьöрö да уськötчи неприятельскöй крепость воротаö, туроккес самöй эта минутаö гымгисö-пöдналисö воротасö и вундыштисö менам вöвлись бöрсö. Дзик кыдз шöри кералисö сiйö! Эта бöрланись джыныс мыйкö дырна вöли матын воротаыс дынсянь, зурасис да вашötис туроккесö копытаэзнас вартöмөн, а сыбöрын гөнитис видз вылö.

— Сія и öнi сэтчин, турун чеплялыш-
лö! Сёйö!—висьталіс меным солдатыс.

— Сёйö? Но кыздз? Тэ бöбöтчан!

— Видзöт ачит.

Ме вöлыс одзись джын вылын гöниті
видз вылас. Сэтчинісь ме былъ казялі вö-
лыслісь бöрланісь джынсö. Сія мирнöя
чепляліс веж турунсö. Ме сэк жö иньді
вайöтны военнöй врачöс, и сія, дыр ду-



майттöг вöлыслісь кыкнан джынсö вурис
вöснитик лавровöй шаттезөн, сійөн что
сунисыс сылөн ки увтас эз вöv.

Кыкнан джыныс бытшöма йитсисö,
лякасисö öтамöдныс дынö, а лавровöй
шаттес менам вöv телоö лэдзисö вудж-
жез, и месяц бöрті менам седло вевдö-
рын лавровöй уввезісь лоис беседка.

Эта гажа беседкаын пукавтөн, ме кері
не етша удивительнöй подвиггез.

Ядро вылын верзьöмөн

Колö висьтавны, что война дырни ме-
ным усьліс ветлывыны верзьöмнас не
только вövвез вылын, но и пушечнöй
ядроэз вылын.

Лоис эта сідз.

Мийö уськöтчим кытшöмкö турецкöй
город вылö, и ковсис мян командирлö
тöдны, уна я эта городын пушкаэз.

Но быдöс мян армияс эз адззись
сэтшöм храбрöй мортыс, кöда согласит-
чис бы казавтöг сюрöтчыны неприятель-
скöй лагеряс.

Быдөннысся храбрöйжыкөн вöлі ме.

Ме сувті ордчөн ыджытсся ыджыт пуш-
какöт, кöда палитіс турецкöй город кузя,
и, көр пушкасис лэбзис ядроыс, ме чеч-
чöвті сы вылö верзьöмөн и тövчикөн лэб-
зи одзлань. Быдөнныс öтiк öмись горö-
тісö:

— Bravo, bravo, барон Мюнхаузен!

Перво ме лэбзи радөн, но көр ылын
мыччисис неприятельскöй город, менö ку-
тісö гажтöм, повзьöтана думаэз.

— Сідз!—висьталі ме аслым.—Пырны-
тö тэ, пожалуй, пыран, но верман я бөр

сэтчинись петны? Враггес унасö баитны тэкöt оз пондö, ния кутасö тэнö, кызд шпионös, да öшötасö первöйжö, матынжык сулалан виселица вылö. Нет, дона Мюнхаузен, кытчöдз абу сёр—берт ко бёр!

Эта минутаö ме бокöt паныт лэбзис ядро, кöдö туроккес лэдзисö миян лагерьö.

Дыр думайттöг, ме пукси сы вылö, и кызд нем эз и вöвлы, лэбзи бёр.

Конечно, лэбзикас ме бытшöма лыдди быдös турецкöй пушкаэсö и вайи аслам командирлö врагыс артиллерия йылись медточнöй сведеннэз.

Юрсйöt

Да веськыта кö баитны, дак эта война дырни мекöt вöлисö уна быдкодь приключеннэс.

Öтпыр, туроккес шогья пышшикö, ме пешлиси верзьöмön чеччöвтны нюр вевдөрöt. Но вöлыс эз вермы чеччöвтны берегöдззис, и мийö вылісянь таралім кизер нятяс.

Усим—и пондім вöйны. Спасеннэ эз вöв.

Нюрыс öддьön перыта кыскис миянös сё пыдöжык и пыдöжык. Вот вöлыслön тушаыс быдсön ни сайöвтчис зындуска нятяс, вот и менам юрö ни пондис вöй-

ны нюрас, и нять пытшкисис туйвидзö только менам париклön чикисёкыс.

Мый вöлі керны? Мийö сё ни кулим бы, кöбы не удивительнöй вын менам киэзлön. Мортис ме öддьön вына. Ме куті ачымös эта чикисёкöt, мыйись верми нетшкöвті вывлань и кокнита кыски нюрсис и ачымös и ассим вöлös, кöдö, кызд шипциэзön, ёна жмиті коккезнам.

Да, ме лэбті вывлань и ачымös и ассим вöлös, и кызди тійö думайтат, что этö кокнит керны, дак пешлисьö асьныт,—мый ноко тиян петас.

Мош пастух да ошшез

Но не вын, не храбрость эзö дорйö менö страшнöй бедаись.

Öтпыр бой дырни туроккес кытшöвтісö менö и кöть ме песси кызд тигр, но сё жö сюри ны дынö пленö.

Ния кöрталисö менö да вузалисö рабствоö.

Вот вöлись көр лöктисö ме понда пемыт луннэс. Быль, уджсö меным сетисö не сьökытö, но стрась ни гажтöмö да мылабырötанаö: менö тшöктисö дозирайтны мошшез, керисö мош пастухön. Быд лун меным ковсис вашötлыны султаныслись мошшесö вудовка вылö, лунтыр пасту-

шитны нійö, а рытнас йöртны ма чурка-эзö.

Перво быдöс муніс бытшöма, но вот öтпыр ме лыдди мошшесö и казялі, что öтiк мош оз тырмы.

Ме муні кошшыны сійö и чожа казялі, что сы вылö уськötчöмась ыджытöсь эд кык ош, кöдна мöдiсö, тыдалö, орöтны сійö шöри да чöскötны öмнысö сы чöскыт маөн.

Сьöрам менам нем эз вöв, некытшöм оружие—только учöтик серебрянöй черок.

Ме лэбтыштi черокöс да иньдöтi сійö жаднöй звиррезас, медбы повзöтны нійö да мездыны беднöй мошсö. Ошшес уськötчисö котöртны, и мöшыс вöлі спаситöм. Но вот бедаыс: ме öддьöнöv öвтыштi вына кинам и сэтшöм вынөн шентi чероксö, что сiя лэбзис тöлісь вылö. Тійö одö веритö? Быль тöлісь вылö. Тійö беринялат юррезнаныт, тійö сералат, а меным сэк не смехöдз вöлі.

Ме пондi думайтны. Мый вöлі керны? Кытiсь судзöтны сэтшöм кузь лиснич, медбы кайны тöлісьöдз?

Тöлісь вылö медодзза путешествие

Кыдзкö меным тöдвылам усис, что Турцияын эм сэтшöм карч быдмас, кöда

быдмö öддьöн перыта и порой кайö топ нёбоöдз.

Этö—турецкöй боби-эз. Дыр думайттöг, ме садитi муас öтiк сэтшöм боби, и сiя сэк жö пондiс быдмыны.

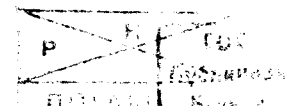
Сiя быдмис сё вылынжыка и вылынжыка и чожа нюжötчис тöлісьöдз!
—Ура!—горötі ме да за кузяс пондi кайны вывлань.

Час бöртi ме вöлі тöлісь вылын ни.

Не кокнит вöлі меным адззыны тöлісь вылісь ассим серебрянöй чероксö. Тöлісьыс серебрянöй, и черокыс серебрянöй—сереброыс серебро вылас оз тыдав. Но сыбöрын ме сёжö адззи чероксö сiсь идзас стопа вылісь.

Ме радөн суйыштi сійö коскам да мöдi лэдзчыны улö му вылас.

Но кытiсь ваян: шондiыс косьтiс менчим боби засö, и сiя пазалис поснит торрез вылö!



Көр ме казялі этө—горёсяняс невна эг понды горзыны.

Мый керны? Но мый керны? Неужли ме некөр ог берт му вылас? Неужли ме век кежө кольчча эта ёрдөм төлісь вылын? Ой, ог! Некөр ог! Ме котөрти идзас дынө да понді кыйны сыйсь гез. Гезыс петіс не өддьөн кузь, но эта не беда! Ме понді лэдзчисьны сы вылөт. Шульга кинам ме нильді гез кузяс, а веськытам видзи черокөс.

Но чожа гезыслөн локтіс конец, и ме өшөтчи воздухас, нёбоыс да муыс кола-сын. Эта вөлі өддьөн страшно, но ме эг повзы. Дыр думайттөг, ме кватиті черокөс, крепыта кутчиси гез концеыс бердө, керышті вывлаиьсь концецө да домалі сі-йө увланысьыс дынө. Öні ме верми эшө невна лэдзчисьны му дынас.

Но муыс дынөдз вөлі эшө вель ылын. Унаись ковсьыліс меным орөтлыны гезсө да домавлыны сійө концеыс бердө. Но вот ме лэдзчиси сэтшөм лажмыта ни, что адззи городской керкуэсө да дворецесө. Муыс дынөдз кольччис только куим нето нель миля ылына.

И друг— о беда!—гезыс орис! Ме сэтшөм вынөн квотшкиси му вылас, что пырөті яма етша-етша миля джын пыдынаө.

Көр ме садяси, дыр эг төд, кыз ме-ным петны эта пыдына ямасис. Лунтыр ме эг сөй не эг ю, а сө думайті и думайті. И вөлісь—адззи мый керны: гыжжез-нам гарйи тшупөтоккез и эта лиснич ку-зя кайи му вевдөрас.

О, Мюнхаузен некытөн оз йөрмы!

Накажитөм жадность

Опытыс, көда судзөтсьө сэтшөм сьөкыта, мортсө керө умнойжыкөн.

Төлісь вылө путешествуйтөм бөрын ме адззи буржык способ дорйыны ассим мошшезөс ошшес шогья.



Рытнас ме телега огобля мавті маён, а ачым дзебсиси сы дынсянь неылө.

Кызд только пемдіс, телега дынас гусясьомён сибөтчис ыджыт ош да горша пондіс нювны масө, көдөн вөлі мавтөма огобляыс. Жаднөй ошлө сідз гленитчис эта чөскыт торыс, что сія эз и казаяв, кызд огобляыс пырис сылө горшас, а сыбөрын жевдөгас и медбөрын петіс бөрас.

Ме только этө и видзчиси.

Ме котөрти телега дынас да ошыс бөрө огобляас варті кузь да кыз көрттув! Ошыс лоис огобля вылас пысалөм. Оні сылө некызд ни не мезмыны: эз туй вөрзөтчыны не одзлань не бөрлань. Сідз пысалөмнас ме коли сійө асылөдззис.

Асывнас эта дело йылісь кыліс ачыс турецкөй султаныс и локтіс видзөтышны ош вылө, көдө кыйөмась сэтшөм хитрөя. Сія дыр видзөтіс ошыс вылө да садьыс быртөдз сералис.

Вөввез конувтын, карета пельпоннэз вылын

Недыр мыйись тuroккес лэдзисө менө свобода вылө да өтлаын мукөд пленнөй-ескөт иньдісө бөр Петербургө.

Но ме решиті Россияыс мунны, пукси каретаө да гөниті родинаам. Төлыс

сія годө вөлі стрась көдзыт. Нельки шондіыс кынмаліс, кынтіс рожабаннэсө, и сылөн лоис насмока. А көр шондіыс кынмалас, дак сэк сы дынсянь шонытыс туйө вайөтө көдзытөн. Вермат асьныт думайтны, кызд ме кынми каретаам!

Туйыс вөлі мыйкө өддьөн векнит. Кынан бокөттяс кыссисө заборрез. Ме тшөкті ямщиксө орсны рожокөн, медбы паныт шедісь экипажжес видзчисьыштісө, кытчөдз мийө эсті мунамө. Сэтшөм векнит туй выласэд мийө эгө бы вермө кежны.

Кучерыс исполнитіс менчим приказаннөс. Сія босьтіс рожоксө и пондіс пөльтны. Пөльтіс, пөльтіс, пөльтіс, но рожоксис өтік шы эз пет! А сы пора паныт миянлө локтіс ыджыт экипаж.

Керны нем, ме петі каретасис да юски вөввесө. Сыбөрын лэбті каретасө пельпоннэз вылам,—а каретаыс төбалөма вевдөрөдз!—и өтпыр чеччөвтөмөн лои забор саяс. Эшө өтпыр чеччөвтөмөн ме нөбөті каретасө бөр туй вылас, но только экипажыс бөрө ни.

Эта вөлі не кокнит нельки меным, а тийө эд төдат, кытшөм ме вына мортыс.

Невна шоччисьөм бөрын, ме локті аслам вөввез дынө, босьті нийө конувтам да сідз жө кыкись чеччөвтөмөн нөбөті карета дынас.

Эта дырни օт вօлыс мыйись вермис
пондіс зурасыны.

Этасынь меным вօлі стрась умօль сійօ
нօбօтны. Сэк ме сылісь бօрись коккесօ
суйи аслам пальто корманօ, и сылօ воля-
неволя ковсис лօньсыны.

Сыбօрын ме доддялі вօввесօ каретаас
и спокойнօя локті матісь гостиница ды-
нօдз.

Долыт вօлі шонтісышыны сэтшօм лօк
морозбօрсянь да шоччисышыны сэтшօм
сыօкыт удж бօрын.

Сылօм шыэз

Менам кучерօ օшօтіс рожоксօ неылօ
гор дынсянь, а ачыс сибօтчис ме дынօ,
и мийօ пондім мирнօя баитны.

И друг рожокыс пондіс орсны:

„Тру-туту! Тра-тата! Ра-рара!“

Кыкнаннымлօ мянлօ лоис օддьօн ди-
во, но сэк жօ ме вежօрті, мыля мороз
вылас рожоксис օтік шы эз пет, а шо-
нытас сія ачыс пондіс орсны.

Мороз вылас шыэс рожокас кынмисօ,
а օні, кօр шоналісօ гор дынас, сылісօ да
пондісօ асьныс петны рожоксис.

Мийօ кучерыскօт рытывбыт кывзім
этօ басօк музыкасօ.

Мօдік часть

Буря

Но тійօ, пожалуйста, эдօ думайтօ, что
ме путешествуйті только вօррез да ыббез
кузя.

Нет, меным не օтпыр ковсывліс ву-
джавлыны морезз да океаннэз, и сэтчин
мекօт вօвлісօ сэтшօм приключеннօэз,
кытшօмօсь некинкօт некօр эзօ вօвлօ.

օтпыр кыдзкօ мийօ ыджыт корабль
вылын уйим Индияօ. Погоддяыс вօлі օд-
дьօн бур. Но кօр мийօ сулалім якорь
вылын кытшօмкօ островок дынын, лэбис
ыджыт ураган.

Тօлыс уськօтчис сэтшօм вынօн, что
нетшкօвтіс остров вылас кынымкօ тыся-
ча (да, да, кынымкօ тысяча) пу да нօбօ-
тіс нійօ кымօррез увтօ. Ыджытсы ыджыт
пуэс, кօдна лэбтісօ не օтік сотня пудօн,
лэбзисօ му вевдօрօттяс сэтшօм вылына,
что улісянь кажитчисօ учօтик гօнок-
кезօн.

А кыз только буряис чулаліс, быд пу-
ыс усис аслас одззася местаө и сразу лэ-
дзис вужжез—пондіс быдмыны, сійөн ост-
ров вылас ураганис бөрын эз кольччө
некытшөм следдэз. Удивительнойоь эд
пуэс, не сідз я?

Но, колө висьтавны, өтік пу сідз эз
и берт.

Делоыс сэтөн то кыз вөлі: көр пуыс
лэбзис воздухас, сы уввез вылын пукаліс
өтік бедной крестьянин аслас инькөт.
Мыйлө ния кайисө сэтчин? Да өддьөн про-
стөя: медбы нетшкыны огурецез. Огу-
рецес сэтчинланьын быдмөны пуэз вылын.
Остров вылас оліссес огурецесө медөд-
дьөн любитөны, и сэсся нем озө сөйө.
Нылөн только эта и сөян.

Бедной крестьяналө, көднө буряис за-
станитіс пу вылын, воля-неволя ковсис
керны воздушной путешествие кымөррез
увтө.

Көр буряис лөнис, пуыс пондіс лэдз-
чисьны му вылө. А крестьяна гозьяыс
кызд нарошно вөлісө өддьөн ёнөсь, ния
некыртисө пусө асланыс сьөкытаөн, и пу-
ыс усис не сэтчө, кытөн быдмис одзжык,
а бокө, да усикас тапкисис эшө сэтчи-
нись король вылө и счастье нылөн, что ляп-
көтис сійө кызд гагөс.

—Мыля нылөн счастье?—юалатө тійө.

Да сійөн, что корольыс эта вөлі өд-
дьөн лөг и зверскөя мучитліс остров вы-
лас быдөс оліссесө.

Отырыс вөлісө өддьөн радөсь, что му-
чительныс нылөн нюзөтис коккесө, и ко-
ронасө предложитисө меным.

—Пожалуйста, доброй Мюнхаузен, ло
миян корольөн. Кер миянлө честь, цар-
ствуйт миян вылын. Тэ сэтшөм мудрой
да смелой.

Но ме откажитчи, сійөн что огурецесө
страь эг любит.

Крокодил да лев коласын

Көр буряис чулаліс, мийө лэбтім якорь
и недель кык бөрти благополучной лок-
тимө Цейлон остров вылө.

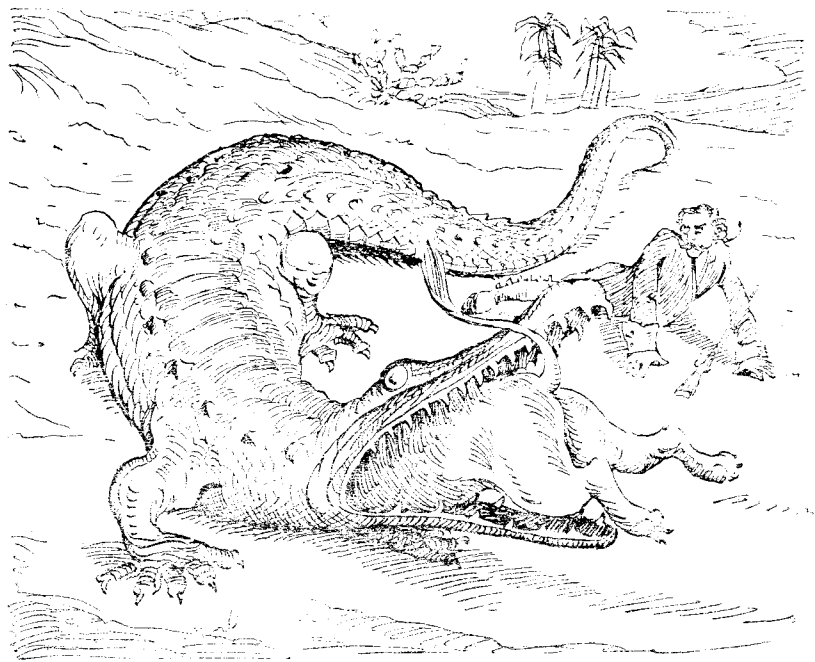
Цейлонской губернаторлөн пөрись-
жык зоныс предложитіс меным отлаын
сыкөт мунны вөравны.

Ме радөн согласитчи. И мийө мунім
матисьжык вөрөкө. Вөлі өддьөн и өддьөн
жар, и колө веськыта висьтавны, что ме
велавтөмсяняс чожа мыдзи.

А губернаторлөн зоныс, вына том морт,
сэтшөм жар дырняс чувствуйтис асьсө бы-
тшөма. Сия учөтсянь оліс Цейлон вылас.

Цейлонской шондыс сылө вөлі нем
туйө, и сия гажөн, бодрөя муніс дзирда-
лөм песокыс вылөт.

Ме кольччи сы сьорись и чожа оши тодтом вoras. Муна и кыла кышотом. Дзар кери: ме одзын ыджытса ыджыт лев, кода паськотома омсo да лосьотчо летны менo. Мый сэтoн керны? Пишальыс менам зарядитом вoли поснит дробoн, кодон и тарoс он вий. Ме лыйи, но дробыс только oддьoнжык лoгoтис лeк звирсo, и сiя одззася лoгжыка уськoтчис ме вылo.



Повзьoм увьям ме уськoтчи котoртны, коть и тoдi, что эта весь, что чудовищыс oтпыр чечoвтoмoн вoтас менo да летас поснит торрез вылo. Но кытчо ме котoрта? Веськыта ме одзын паськo-

тoма oмсo ыджытса ыджыт крокодил, кода сeк жo готов вoли ньылышны менo.

Но мый керны? Мый керны?

Бoрам—лев, одзам—крокодил, шульгаланяс—ты, веськытланяс—нюр, кодаын тыр пизьoны ядовитoй змейез.

Кулавлытoдз повзьoмoн ме уси турун вылас да, синнeзoс куньoмoн, лосьoтчи неминуемoй гибель кежo. И друг менам юр вевдoрoт дзик кыз мыйкo тарoвтчис да гымнитис.

Ме осьтышти синнeзoс и казяли вoвлытoмo, кода бура радуйтис менo; а лoма то мый: левыс, кода уськoтчис ме вылo самoй сiя минутаo, кoр ме уси му вылас, лeбзис ме вевдoрoт да инмис веськыта крокодил oмo!

Oтик чудовищелoн юрыс вoли мoдик чудовище oмын, и кыкнанныс мыйыс вермисo пессисo мездисьны oтамoдныс дынись.

Ме чечoвти, кыски охотниччoй пурт и oтпыр сoтoмoн oрoти левлись юрсo. Сылoн телoыс вoрoтчытoг усис менам коккез дынo.

Сыбoрын, кадсo oштытoг, ме кватити пишальoс да прикладнас левыслись юрсo понди вартны эшo пыдoжык крокодилыс oмo. Этасянь сiя пoдис.

Губернаторлөн зонис, көр бертис ме дынө, поздравитис менө вöрись кык великан вылын победаөн.

Киткөт пантасьом

Эта бöрын тийö асьныт вермат вежöртны, что Цейлоныс меным не öлдöн гленитчис.

Ме пукси военной корабль вылө да муні Америкаө, кытөн абуось не крокодиллэз, не леввез.

Дас лун мийö уйим приключеннөэзтөг, но друг неылын Америка дынсянь миянкөт лоис беда: мийö тапкисим ваувтска скала бердө.

Вачкөмыс вöли сэтшөм вына, что мачта вылын пукались матросөс шупкис мореас куим миля ылына.

Счастье сылөн, что ваас усикö сия ештитис кутчисьны гөрд цапля ныр бердө, көда лэбзис сэк сы бокөт,—цапляыс отсалис сылө видзсьыны море вевдöрас, кытчөдз мийö эг локтö сы дынө, да эг пуксьötö корабль вылас.

Мийö тапкисим скалаыс бердө сідз видзчисьтөг, что ме эг вермы видзсьыны кокйылам: менö шупкис вывлань, и ме люкаси юрнам каюта потолочас.

Этасянь менам юрö усис жевдöгам, и только кынымкө месяц сьөрна ме жагö-

ник верми кыскыны сийö сэтчинись юрситтис.

Скалаыс, көда бердө мийö тапкисим, вöли совсем не скалаөн.

Эта вöли ыджытска ыджыт кит, көда мирнöя сунасис ва вылас.

Сы вылө кайикö мийö саймөтим сийö, и сия сідз лөгасис, что кватитис пиннезнас миянлись корабльсö якорьötтяс и лунтыр—асывсянь ойөдз кыскалис миянөс омөн океанötтяс.

Миян счастье, что якорнöй цепыс сыбöрын орис, и мийö мездисим китыс дынись.

Америкаыс бөр локтикö мийö бөра пантасим эта киткөт. Сия вöли кулөм и куйлис ва вылас, занимайтис аслас тушаөн джын миля мымда. Нем вöли и думайтны лэбтыны этö тушасö корабль вылас. Сийөн мийö вундыштим сылись только юрсö, и кыз эд мийö радуйтчим, көр, палуба вылас сийö лэбтөм бöрын, сы öмись адззим и якорнымөс и нельдас метр корабельнöй цепь, көда быдсөн төрөм сы сисьмөм пинь осьтаө!

Но недыр кыссис миян радуйтчөмыс. Мийö казялим, что корабляным эм ыджыт осьта. Ваыс сідз и уськөтчис трюмас.

Корабльыс пондис вöйны.

Быдөнныс повзисö, пондисö горötлыны, горзыны, но ме чожа казялі, мый керны. Нельки вешьянös чöвттöг, ме пукси осьтаас и тупкалі сійö бөр ладорнам.

Ваыс эз понды пырны.
Корабльыс вöлі спаситöм.

Чери жевдöгын

Недель бöрти мийö локтим Италияö. Луныс вöлі гажа, шондиa, и ме муні Средиземнöй море берег вылö купайтчыны. Ваыс вöлі шонит. Уяла ме öддьөн бытшöма и уйи ылö берегыс дынсянь.

Друг адзза: веськыта ме вылö, öмсö бура эд паськötömөн, уйö öддьөн и öддьөн ыджыт чери! Мый вöлі керны? Пышшыны сы шогья оз туй—сё ни вöтас, сійөн ме тшакыльтчи комокö да уськötчи осьтöм öмас, медбы чожажык нильдышны йыла пиннес дынöt да сразу сюрны жевдöгас.

Не быдыс думайтис бы сэтшöм хитростьсö, но а ме мортыс умнöй и, кызд тийö асьныт тöдат, öддьөн находчивöй, кöть кытшöм бедаись верма петны.

Чериыс жевдöгын вöлі дзирс пемыт, но сы туйö шонит.

Ме понди ветлötны эта темница кузя, гуляйтны öтмödörö и чожа казялі, что

чериыслö эта стрась оз гленитчы. Сэк ме нарошно понди топайтны коккезнам, чеччавны да йöктыны, кызд бöбсялöм, медбы öддьөнжык мучитны сійö.

Чериыс мыйись вермис пондис горötлыны зубытсаяняс да мыччис васис ассис ыджытсая ыджыт юрсö.

Чожа сійö казялісö итальянскöй корабль вывсянь, кöда муніс неылын эта места дынсянь.

Меным только эта и коліс! Моряккес гарпунөн вийисö черисö, а сыбöрын кыскисö палуба вылас да пондисö советуйтчыны, кызд буржык лоас керавны этö адззывлытöм черисö.

Ме кулöм не ловья пукалі пытшкас, дрöжиті повзьöмсяняс: ме полі, мед зна отирыс и менö эзö кералö öтлаын чериыскöt.

Беда бы эд сэк вöлі!

Но, счастье менам, что черрезныс нылөн менö эзö павкötö. Чуть только тыдыштіс югытыс, ме понди горötлыны сöстöм итальянскöй кыв вылын (о, ме öддьөн бытшöма тöда итальянскöй кывсö!), что ме рад адззыны энö добрöй морттэсö, кöдна мездötисö менö эта дука темницаись.

Көр матроссэс кылісö чери кынöмись морт шысö—повзьöмсяняс кынмисö местааныс.

Нылö эшö дивожык лоис, көр ме чеч-чөвти чериыс өмись да приветстуйти нийö муөдз копыртчөмөн.

Менам чудесной слугаэз

Корабльыс, көда менö спаситис, видзис туйсö Турциясы столицаö.

Итальянецес, көдна коласын ме öнi вöли, сразу казялисö, что ме мортыс öд-дöн бур, и корисö менö кольччыны ныкöt корабль вылас. Ме согласитчи, и неделя бöрти мийö сувтчим турецкöй берег дорö.

Турецкöй султаныс, көр тöдис менам локтöм йылись, конечно, корис менö дынас обедайтны. Сия панталис менö аслас дворецись порог вылын и висьталис:

— Ме счастлив, что верма приветстуйтны тэнö аслам древней столицаын. Надейтча, что тэ бур здоровьейн? Ме тöда тэнчит быдöс великöй подвиггетö, и меным охота поручитны тэныт öтик сьökыт дело, көдö тэсса некин оз вермы керны, эд му вылас тэ медумной да меднаходчивöй морт. Верман я тэ öнi жö мунны Египетö?

— Радөн муна!—шыаси ме.—Ме сiдз любита путешествуйтны, что готов көть öнi жö мунны свет дорас!

Султанлö менам ответö öддöн гленитчис, и сия сетис меным порученнö, көда пыр жежö должен кольччыны тайнаөн быдыс понда, и сийөн ме ог вермы висьтавыны сийö тиянлö. Да, да, султан доверитис меным великöй тайна, сийөн что сия тöдис: ме му вылас меднадежной морт. Ме сети сылö поклон да сэк жö вöрзи туйö.

Ешти только ме мунны турецкöй столица дынись, кыдз паныт меным шедис учитик морток, көда котöртис вöвлытöм перытаөн.

Кыкнан кок бердас сылөн вöлисö көрталöмöсь сьökыт гириэз, но сё жö сия лэбзис кыдз ньöвьёсь.

—Кытчö тэ котöртан?—юали ме сылись.—И мыйлö тэ домалин коккезат энö гириэсö? Эд ния мешайтöны котöртны!

—Куим минута одзти ме вöли Венаын,—котöрттөнныс шуис мортыс,—а öнi муна Константинопольö кошшыны аслым кышöм-ненабудь удж. А гириэсö коккезам



өшөтү сү понда, мед не котөртнү өддөн перыта, сійөн что тэрмасьны меным некытчө.

Меным өддөн гленитчис эта удивительной скороходыс, и ме босьтү сійө дынам служба вылө. Сія радөн согласитчис и пондїс мунны ме сьөрө.

Ашынас самөй туй бокас мийө казялімө мортөс, көда куйліс бок вылас, пельсө му бердас пунктөмөн—кывзисьөмөн.

— Мый тэ сэтөн керан?—юалі ме сылісь.

— Кывза, кыз ыб вылас туруныс быдмө!—шуис сія паныт.

— И кылан?

— Бытшөма кыла. Ме понда эта нем туйө!

— Сідзкө, бур морт, лок ме дынө служитны! Тэнат бура кылісь пеллет вермасө пригодитчыны меным туяс.

Сія согласитчис, и мийө мунім одзлань.

Чожа ме казялі вөралісьөс, көдалөн киас вөлі пишаль.

— Кывзы жө,—шуи ме сылө.—Кинөс этө тэ лыйлан? Не звир, не кай некытөн озө тыдалө.

— Берлинын колокольня вылын пукаліс воробей, и ме инми сылө веськыта синас.

А тийө төдат эд, кыз ме любита вөралөмсө. Ме кутыштү метока лыйсисьсө да кори сійө ас дынам служитны. Сія радөн согласитчис и пондїс мунны ме сьөрө.

Уна странаэз да городдэз мунөм бөрын, мийө локтім ыджыт вөр дорө. Видзөтам—туй дорас сулалө өддөн ыджыт да ён морт и видзө киас гез, көдө сія кышалөма петляөн омөн вөрөттяс.



— Мый этө тэ кыскан?—юалі ме сылісь.

— Да вот ковсис пес керавны, а черсө гортө вунөтү,—шуис сія паныт.—И ме мөда чертөг керсьыны.

Сія дернитіс гезөттяс, и ыджытсяс ыджыт дуббез, кыздз вöснитик туруноккез, лэбзисö воздухас да усисö му вылас.

Ме, конечно, эг жалейт деньгаöс и сэк жö кори этö вына мортсö ас дынам служитны.



Көр мийö локтім Египетö, лэбис сэтшöм ыджыт буран, что быдöс миян каретаэзным да вöввезным тшакыльöн-тшакыльöн пондисö лэбзыны туй кузяс.

Ылын мийö казям сизим мельница, борддэс кодналөн бергалисö кыздз шальнойöсь. А керöсок вылас сулаліс морт,

одзись чуньнас кöда вöлі кутöма веськыт нырпыссö.

Миянöс казямкö сям босьтис шляпасö и бураныс сэк жö лөнис.

— Мыйтэсэтөн керан?—юали месылісь.

— Ме бергöта аслам хозяинлісь мельницаэз!—шуис сям паныт.—А медбы ням эзö жугалö, ме пöльта не öддьөн бура: только öт нырпыснам.

„Эта мортыс меным пригодитчас“, думайтышти ме и кори сийö мунны мекöt.

Китайскöй вина

Египетас ме чожа тырті султаныслісь быдöс порученнөэсö. Менам находчивостыс отсаліс меным и эстөн. Недель бөрті ме аслам вöвлытöм слугаэзкöt бөрті Турцияись столицаö.

Султан вöлі рад менам бөртöмлö и öддьөн менö ошкис Египетын менам удачнöя действуйтöм понда.

—Тэ, милöй Мюнхаузен, умнöйжык быдöс менам министррезся!—висьталіс сям, киöс бура жмитикö.—Лок талун ме ордö обедайтны!

Обедыс вöлі öддьөн чöскыт, но öтик умöль!—пызан вылас эз вöв вина, сийөн что туроккеслö законөн запретитöма юны винасö. Ме вöлі öддьөн недоволён, и сул-

таныс, медбы менö бурötны, обед бöрын нуötис менö аслас кабинетö, осьтис по-тайнöй шкап да кыскис сэтчинись бутыл-каок.

— Сэтшöм бур винасö, дона менам Мюнхаузен, тэ аслат векын эшö некöр эн на ювлы!—шуис сiя, быдса стокан меным кисьтiкö.

Винаыс былль вöли бур. Но ме öтпыр ньылыштöм бöрын висьталi, что Кита-йын, китайскöй богдыхан Фу-Чанлөн ви-наыс эшö этася буржык.

— Дона менам Мюнхаузен!—горötис султан.—Ме велалi веритны тэнат быд кывлö, сiйөн что тэ му вылас медправ-дивöй морт, но кленитча, что öни тэ баи-тан неправда, тэ бöбötчан: эта винася буржыкыс оз овлы.

— А ме тэныт докажита, что овлö!

— Мюнхаузен, тэ абутöмö каттян!

— Нет, ме ог бöбötчы и кöсья тэныт ровно час бöрти судзötны богдыханскöй гуись бутылка сэтшöм вина, кöда сьöрти тэнат винаыт—ötик шöм.

— Мюнхаузен, тэ вунötчан! Ме тэнö лыдди му вылас пыр медправдивöй мор-төн, а öни адзза, что тэ стыдтöм бöбöt-чись.

— Сiдзкö, ме требуйта, медбы тэ öни жö адззылiн, правду я ме баита!

— Согласён!—шуис паныт султан.—Кыдзи нель час кежö тэ он вай меным Ки-тайись му вылын медбур вина бутылка, ме тшöкта орötны тэнчит юртö.

— Бур!—горöti ме.—Ме согласён тэ-нат условиеэз вылö. Но кыдзи нель час кежö эта винаыс лоас тэнат пызан вы-лын, тэ сетан меным аслат кладовöйись сымда золото, мымда öтпырөн вермас нö-бötны öтик морт.

Султан согласитчис. Ме Китайскöй бог-дыханлö гижи письмо и кори сiйö козь-навны меным бутылка самöй сiйö вина-сö, кöдөн сiя потшшуйтис менö куим год одзтi.

„Кыдзи тэ откажитан меным этаын,—гижи ме,—тэнат Мюнхаузен другыт кулас палач кисянь“.

Кöр ме кончитi гижны, кадыс вöли нельöt часлөн вит минута ни.

Ме кытсалi ассим скороходöс да иньдi сiйö китайскöй столицаö. Сiя пöрччалiс гириэсö, кöдна öшалiсö сылөн коккез вы-лас, босьтис письмосö да сэк жö сайöвт-чис син одзись.

Ме бертi султан кабинетö. Скороход-сö видзчисьтөн, мийö ректыштим пондö-тöм бутылкасö.

Вартис нельöt часлөн дасвит минута, сыбöрын куимдас минута, сыбöрын нель-

дас витö, а менам скороходö сё эз ты-
дав.

Меным лоис кызкö не асьöртötтям,
öддöнжыксö сэк, көр ме казялі, что сул-
таныс видзö киас сильканок, медбы си-
льöтышны да ксерны палачöс.

— Разрешит меным петны садö, лoла-
лышны сöстöм воздухөн!—шуи ме сул-
танлö.

— Пожалуйста!—гажөн шынныштö-
мөн шуис паныт султан.

Но, көр ме петі садö, казялі, что ме
сьöрын пятаэзötтям мунöны кытшöмкö
отир, öтiк оськөлөн озö кольччö ме сьö-
рись.

Этö вöлісö султанлөн палаччез, кöд-
на вöлісö готовöсь быд минутаö уськöt-
чыны ме вылö да орötны менчим беднöй
юрöс.

Ме надейтчытöг видзöтышти часы вы-
лö. Вит минутатöг нель час. Неужли ме-
ным кольччис овны только вит минута?
О, кытшöм горё! Ме кори ассим слугаöс
—самöй сійö, кöда кылö, кызз ыб вылын
быдмö турун,—и юалі сылісь, оз я сія кыв
скороходлісь локтöмсö. Сія пуктіс юрсö
му вылö и висьталіс меным, менам горё
вылö, что ылöстöм скороходыс лань-
тöм!

—Ланьтіс?!

— Мыйнö, ланьтöм. Ме кыла, кызз сія
корскö узьö ылын-ылын.

Менам коккезö дзик орисö повзьöм
увьям. Эшö минута, и ме кула славатöм
смертьөн.

Ме кытсöвті мöd слугаöс, самöй сійö,
кöда метитчис воробеяс. И сія сэк жö ка-
йис медвылын башня вылö да, кокчуннез
вылас сувтöмөн, пондіс видзötны ылö-ылö
омөн.

— Но мый, адззан я тэ негодяйсö?—
юалі ме, лöгувья пöдöмөн.



— Адзза, адзза! Сія водöм вудовка вы-
лö дуб увтö неылын Пекин дынсянь да
корскö узьö. А ордчөн ськöt бутыл-
ка... Но чöv ужo, ме тэнö саймöта!

Сія лыйис самöй сія дуб йылö, кöда
увтын узис скороходыс.

Голиэз, листтэз да уввез пондісö
киссьыны узисьыс вылö и саймötісö
сійö.

Скороход чеччөвтис, баротис синнэсө и кызд кольмөм уськөтчис котөртны.

Нель часөдз кольччис только минута джын, көр сия ньөвьёсьөн лэбзис дворецас китайскөй вина бутылкаөн.

Думайтө асьныт, кытшөм ме рад лои. Винасө пешлөм бөрын, султан лоис рад и горөтис:

— Милөй Мюнхаузен! разрешит меным ылөжык дзебны тэ шогья этө бутылкасө. Ме мөда өтнам юны сийө. Ме эг и думайт, что му вылас овлө сэтшөм чөскыт да бур вина.

Сия шкапйө игналіс бутылкасө, а ключесө пунктис корманас да тшөктис өні жө корны казначейөс.

— Ме разрешайта аслам друг Мюнхаузенлө босьтны менам кладовөйись сымда золото, мымда өтпырөн вермас нөбөтны морт,— шуис султан.

Казначейыс муөдззис копыртчис султаныслө и нуөтис менө дворец гуэзө, көдна вөлісө вылөдз тыртөмөсь сокровищеэзөн.

Ме кори ассим силачөс. Сия төбаліс пельпоннэз вылас быдөс золотосө, көда вөлі султан кладовөйезын, и мийө пондім котөртны море дорө.

Сэтчин медалі ме ыджытсы ыджыт корабль да вылөдз тырті сийө золотоөн.

Тэрмасьөмөн лэбтім паруссэз и чожажык петімө мореө, кытчөдз султаныс эз саясь да эз мырдды менчим сокровищеэзөс.

Вөтчөм

Но лоис сия, мыйись ме сыбура полі. Ештім только мийө мунны берег дынсис, казначейыс котөртөма аслас повелитель дынө да висьталөм сылө, что ме гусялі сылісь быдөс золотосө, ректі быдөс кладовөйесө. Султан лөгасьөма асьсө вунөттөдз да иньдөма ме сьөрө ассис быдөс военнөй флотсө.

Көр ме казялі унася уна корабллесө, ме, колө веськыта висьтавыны, ёна повзи.

— Но, Мюнхаузен!— шуи ме аслым.— Локтис тэнат медбөрья часыт. Öні тэныт некытшөм спасеннө ни оз ло. Быдөс тэнат хитростыт тэныт оз отсав.

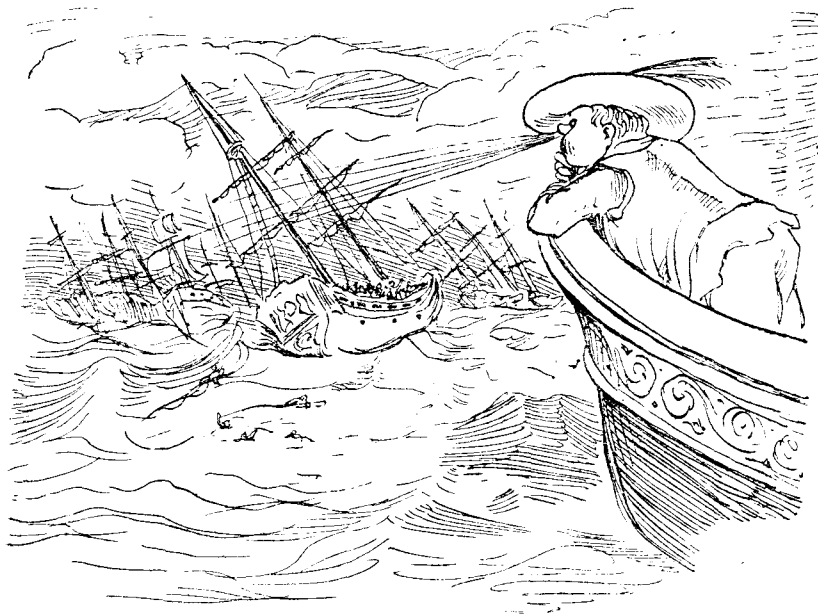
Ме понді кывны, что менам юрө, көда часөт только крепитчис пельпоннэз вылам, бөра бытьтө кызд янсалө яй бердсим.

Друг ме дынө сибөтчис менам слугаө, сия, көдалөн вөлісө вына нырпыссэс.

— Эн пов! Ния миянөс озө вөтө!— висьталіс сия сералөмөн, ачыс котөртис корма вылө да өт нырпыссө лөсьөтис паныт ту-

рецкӱй флотлӱ, а мӱдсӱ паныт миян паруссӱзлӱ, лӱбтис сӱтшӱм вына тӱв, что быдӱс турецкӱй флотыс ӱтик минутаӱн мунис миян дынись бӱр гаваняс.

А миян корабльыс, кӱдалӱ отсалис менам вына слугаӱ, чожа уйис одзлань и лун бӱрти локтис Италияӱдз.



Метока лыйӱм

Богат мортӱн ме пондӱ овны Италияс, но спокойнӱй, мирнӱй оланыс вӱли не ме сӱӱрти.

Меным колисӱ виль приключеннӱез да подвиггез.

Сӱйӱн ме лои ӱддӱӱн рад, кӱр кыли, что неылын Италия дынсань лӱбтисис

виль война: англичана воуитисӱ испанеццезкӱт.

Дыр думайттӱг, ме сӱк жӱ пукси вӱв вылӱ да гӱнитӱ сӱтчын, кытӱн мунис бой.

Испанеццез осаждайтисӱ сӱк английскӱй крепость Гибралтар, сӱйӱн ме сӱк жӱ сюрӱтчи осаждӱннӱйес дынӱ.

Генералыс, кӱда командуйтис крепостьнас, вӱли менам бур дружок. Сӱя сӱӱлӱм-сянь радуйтчӱмӱн примитис менӱ да пондӱс мыччавны меным сӱйӱн керӱм укрепленнӱесӱ. Сӱя тӱдис, что ме верма сетны сӱлӱ дельнӱй да полезнӱй совет.

Гибралтар стена вылын сулалӱкӱ ме подзорнӱй труба пыр казяли, что испанеццез асланыс пушкались дулосӱ индӱтӱмась самӱй сӱя местаӱ, кытӱн мийӱ сӱкӱт сулалӱм!

Сӱя жӱ минутаӱ ме тшӱктӱ, мед самӱй эта местаӱ сувтӱтисӱ ыджытсяс ыджыт пушка.

— Мыйлӱ?—юалис генерал.

— Сӱбӱрын адззылан!—шуи ме паныт.

Только ештисӱ сувтӱтны пушкасӱ ме дынӱ, ме сӱлис дулосӱ индӱтӱ неприятельскӱй пушка дулӱ и, кӱр испанскӱй пушкарьыс вайӱтис аслас пушка дынӱ фитильсӱ, ме горӱн сетӱ команда: пли!

Кыкнан пушкаыс гымнитисӱ друг.

Лоис сӱя, мый ме видзчиси.

Сэтөн, кытөн ме шуи, кык ядро—мия-
нісьыс да неприятельскöйыс—вынөн эд
гымгисö öтамöдныс бердö, и неприятель-
скöй ядроыс лэбзис бөр.

Тійö вежортат: сія лэбзис бөр испа-
нецес дынö.

Сія орötіс юрсö испанскöй пушкарь-
лісь да дасквать испанскöй солдатлісь.

Сія жугдіс мачтаэз куим корабльлісь,
кöдна сулалісö испанскöй гаваньын, да
лэбзис веськыта Африкаö.

Эшö кык сотня даснель миля лэбзьöм
бöрын, сія усис умöлик крестьянскöй
керку крыша вылö, кытөн оліс кытшöм-
кö старуха. Старухаыс гатш узис, а öмыс
сылөн вöлі осьта. Ядроыс писькötіс кры-
шасö, инмис узисьыслö веськыта öмас,
жугдіс сылісь öстатки пиннесö да сибдіс
горшас—не бөрлань, не одзлань!

Керкуас котөрөн пырис сылөн жöни-
кыс, морт пым вира да удав.

Сія сүйыштіс кисö иньыс горшö да
пондыліс кыскыны сэтчинісь яросö, но
сія и трек эз кер местасис. Сэк, дыр ду-
майттöг, сія вайötіс иньыслö ныр одзас та-
бак, сія несйыштіс, да сэтшöм бытшöма,
что ядроыс öшынöt лэбзис öтөрö!

Вот мымда бедасö вайötіс испанец-
цеслö асланыс ядроныс, кöдö ме иньді
ны дынö бөр.

Миян ядроыс тожö эз гажöt нійö: сія
инмис ны военнöй корабльö да вötис
сійö, а корабль вылас вöлісö кык сотня
испанскöй матроссэз!

Сідзкö, англичанаыс вермисö эта вой-
наын только менам находчивостьсянь.

— Спасибо тэныт, милöй Мюнхаузен!
— висьталіс меным генерал другö, крепы-
та киэзöс жмитöмөн.—Кöбы не тэ, умöль
бы вöлі миянлö. Миян блестящöй побе-
даөн мийö обязанöсь только тэныт.

— Но, эн жö баит абусö!—шуи ме.—
Ме пыр готов служитны аслам приятел-
лезлö.

Менам бур керöм понда английскöй
генералыс мöдіс керны менö полковни-
көн, но ме мортыс öддьөн скромнöй и
откажитчи эта ыджыт честись.

Öтнам паныт тысячалö

Ме сідз и висьталі генералыслö:

— Ozö колö меным не орденнэз, не
чиннэз! Ме отсала тэныт кыз друглö!
Просто сійөн, что ме öддьөн любита
англичанасö.

— Спасибо тэныт друг Мюнхаузен!—
висьталіс генерал, эшö öтпыр киэзöс
жмитöмөн.—Пожалуйста, отсав миянлö и
одзлань.

—Ме пыр рад,—шуи ме паныт да лапкөтышти стариксө пельпонөттяс.—Ме рад служитны британскöй народлө.

Чожа меным бөра усис отсавны менам друггезлө—англичаналө.

Ме пасьтаси испанскöй попөн да, көр локтис ой, гусьоник кысси неприятельскöй лагерьö.

Испанецес узисö кыз онөн, и некин эз казав менö. Ме гусьоник кутчиси удж бердö: муні сэтчин, кытөн сулалисö нылөн страшнöй пушкаэзныс, и перыта-перыта пондi чапкавны нийö мореö, ылöжык берегыс дынсянь.

Быдöсыс пушкаэс вöлисö куим сотняся унажык, и уджыс эта эз вöв кокнит.

Пушкаэзнас кончитöм бöрын, мё кыскалі лагерь шöрас быдöс пуовöй тачкаэсö, доддесö, телегаэсö, кытшöмöсь только вöлисö эта лагерьын, валитi нийö öтик ку чаö да öзti.

Ния öзйисö кыздз порох. Пондötчис ыджыт пожар.

Испанецес саймисö да кыздз шальнöйöсь пондiсö котрасьны лагерьötтяс.

Ния повзьöм увьяаныс чайтисö, что ойнас ны лагерьö вовлисö сизим нето кыкьямыс английскöй полк.

Ния и думайтны эзö вермö, мед этö разгромсö вермис керны öтик морт!

Испанскöй главнокомандующöйыс уськötчис котöртны да сувтчывтöг котöртис кык недель, кытчöдз эз лок Мадридöдз.

Быдöс сылөн войскаэс уськötчисö сысьөрö, эз лысьтö и дзар керны бöраныс.

Сидзкö, менам храбростьсянь англичанаыс быдсөн вермисö врагнысö.

—Мый бы мийö керимö Мюнхаузен-тöг?—баитисö ния да, киэзöс менчим жмитöмөн, шуисö менö английскöй армия спасительöн.

Англичана вöлисö сэтшöм доволёнöсь менам отсötөн, что корисö менö Лондонö гöститны.

Ме радөн муні овны Англияö, эг и думайт, кытшöм приключеннёэз видзчисьöны менö эта странаын.

Морт-ядро

Априключеннёэс вöлисö повзьötанаöсь. Кыдзкö öтпыр Лондон гөгөр гуляйтiкö ме бура мыдзи, и меным охота лоис водны шоччисьышны.

Вöли гожумся лун, шондiыс терпиттöг сотис, ме думайтi ыркыт местаок йылись кытөн-ненабудь паськыт пу увтын. Но пуыс матi гөгөр эз вöв, и вот ыркытiнсö кошшикö ме пыри важ пушка дулоö и сэк жö ланьтi кыз онөн.

А колö висътавны тiянлö, что самöй эта лунö англичанаыс празднуйтисö испанскöй армия вылын менчим победаöс и рад увьяаныс лыйлисö быд пушкаисъ.

Пушка дынö, кöдаын ме узи, сибöтчис пушкаръ да ыпкис-луйис.

Ме, кыз бур ядро, лэбзи пушкис ю мöдлапöв берегас да тапкиси кытшöмкö крестьянин картаö. Счастье менам, что картаас вöли тэчöм небыт турун. Ме мöртчи сэтчö юрнам — самöй турунъюр шöрас. Этасынь кольччи ловья, но, конечно, ме уси садътöг.

Сидз садътöг ме куйли куиммесяц.

Арнас туруныс лоис öддöн дона, и хозяиныслö охота лоис вузавны сийö. Рабочöйез

сибöтчисö турун дынас да но жö мöдравны сийö вилаэзöн. Ны горөн баитöмсянь ме сайми. Öдва-öдва петi турунъюр вевдöрас и онзильувьям тарали улö да уси хозяиныслö веськыта юр вылас и пиньöвтисылсь сивилёнсö, мыйсянь сiя сэкжö кулис.

Но, сы понда некин эз горзы, эзö жалейтö сийö. Мортис сiя вöли стрась надз и эз вешты аслас работниккезлö деньгасö. Сэтчö жö сiя вöли жаднöй торговöй: не весь эд турунсö ассис вузавлис сэк, кöр сiя донсявлis.

Чочком ошшез коласын

Менам друггезö вöлисö счастливöсь, что ме кольччи ловйөн.

Колö висътавны, что друггес менам вöлисö уна, и быдöнныс нiя нежнöя любитисö менö. Асьныт вермат думайтны, кыз нiя радмисö, кöр тöдисö, что ме абу виyйöм. Нiя важын ни менö лыддöмась кулöмөн.

Медöддöн радуйтчис знаменитöй путешественник Фипс, кöда самöй эта кадö лöсьöтчис керны ойвыв полюс дынö экспедиция

—Милöй Мюнхаузен, кытшöм ме рад, что верми адззыны тэнö!—горötис Фипс, кöр ме ештi только мыччисьны сы кабинет

порог вылас.—Тэ öнi жö должен мунны мекöт, кыз менам медматись друг! Метöда, что тэнат мудрöй советтэзтöг удачаыс меным оз ло!

Ме, конечно, сэк жö согласитчи, и месяц бöрти мийö вöлим неылын ни плюс дынсянь.

Öтпыр, палуба вылын сулаликö, ме ыли-сянь казяли вылын йя керöс, кöда вылын туплясисö кык чочком ош:

Ме кватити пишаль да корабль выв-сяняс чеччöвти веськыта уян йы вылö.

Меным сьöкыт вöли кайны зеркало кодь волькыт йя утёссэс да скалаэс кузья, быд минутаö нильдыли улö и верми усьны пыдöстöм пропастьö, но сёжö ме кайи керöс йылöдззис и чуть не топ си-бötчи ошшес дынö.

И друг мекöт лоис несчастье: лыйны лöсьötчикö ме нильди йы вылас да уси. Усикас гымгиси юрнам йы бердас и сэк жö лои садьтöг.

Кöр час джын бöрти ме садяси, чуть только эг горöt повзьöмсяняс: ыджыт чочком ош ляпкötöма менö ас увтас да, öмсö осьтöмön, лöсьötчис ужнайтны меön.

Пишальö менам куйлис ылын лым вылас.

Но сiдз и этадз пишальыс сэтöн вöли нем туйö: ошыс быдсөн тушанас валит-

чис менам спина вылö да эз сет и вöр-зьötчышны.

Öдва-öдва ме кыски кормансим учитик складенёкöс и, дыр думайттöг, орötи ошыслись бöрись коксис куим чунь.

Сия рякöстис зубытсяняс да минута кежö лэдзис менö аслас лапаэзись.

Эта коста ме аслам пырся храбрость-өн котöрти пишальыс дынö да ыпки-луйи лёк звирыслö. Сия сiдз и бузгисис лымас.

Но этöн эзö кончитчö менам несчастьеэс: лыйöмыс саймötис не öтик тысяча ошöс, кöдна узисö йы вылас неылын ме дынсянь.

Тийö только думайтö: не öтик тысяча ошöс! Быдöнныс ния иньдötчисö веськыта ме дынö. Мый вöли меным керны? Эшö минута, и лёк звиррес летасö менö. И друг юрам меным пырис бурся бур дума. Ме кватити пурт, котöрти вийöм ошыс дынö, кули сы вылись кучиксö да кышали сийö вывтам. Быль, ме кышали ас вылам ош кучиксö! Ошшес гөгöртисö менö. Ме сiдз и думайти, что ния кыскасö менö кучиксис да летасö поснит торрез вылö. Но ния нюкайтисö менö и чайтисö ошöс да мирнöя мунисö ме дынись.

Чожа ме велали эрзыны ош моз и нимали ассим лапаöс совсем кыз ош.

Звиррес веритисö меным и ме шуи не лэдзны этö бокö.

Öтик доктор висьтасис меным, что сивилёнö керöм ранасянь лоö скорнöй смерть. Ме сибötчи матись ош дынö да мöрти пуртöс веськыта сивилёнас! Метöдi, что оз кö звирыс кув, сiя сэк жö лeтас менö. Счастьe менам, что опытыс чулалiс бытшöма. Ошыс усис кулöм, нельки эз ешты и горötны.

Сэк ме решитi этö жö керны и мукöд ошшескöt. Этa менам петiс кокнита. Кötь нiя и адззисö, кызд усялисö нылөн ёрттэзныс, но эд нiя менö чайтисö ошөн, а сiйөн эз вермö и думайтны, что вийла нiйö ме.

Часөн ме водтötи не öтик тысяча ошöс.

Этö подвигсö керöм бöрын, ме бертi корабль вылö аслам приятель Фиппс дынö да быдöс висьтаси сылö.

Сiя сетiс меным сотня медвына матроссэзöс, и ме нуötи нiйö йы вылас. Нiя кулисö вийöм ошшес вылись кучиккесö да ош яйсö новйисö корабль вылö.

Яйыс вöли сэтшöм уна, что корабльыс эз вермы мунны одзлань. Миянлö ковсис бертны гортö и не локны шуöм местаöдззис.

Вот мыля капитан Фиппс сiдз эз и ось ойвыв полюссö.

Да мийö этa йылись эгö и жалейтö: ош яйыс, кöдö мийö вайим, вöли öддьөн и öддьөн чöскыт.

Тöлись вылö мöдик путешествие

Англияö бертöм бöрын, ме сетi аслым кыв некöр сэсса некытшöм путешествиеö не мунны, но и неделыс эз чулав, кызд меным вились ковсис вöрзбыны туйö.

Делыс сыын, что öтик менам родня, морт не том да богатöй, мылякö вартiс аслыс юрас, бытьтö пö му вылас эм страна, кытөн олöны великаннэз.

Сiя корис менö непременно адззыны сы понда этö странасö и наградаö кöсйис меным кольны ыджыт наследство. Öддьөн ни сылö охота вöли видзötны великаннэсö.

Ме согласитчи, лöсьötи корабль, и мийö иньдötчим Лунвыв океанö.

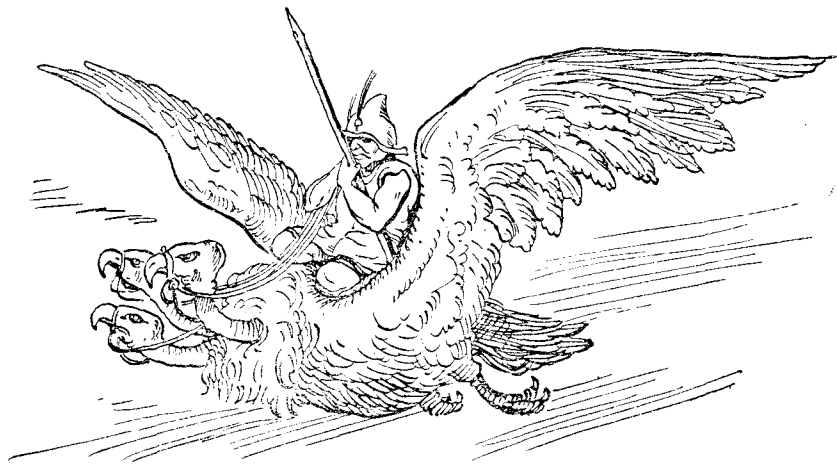
Муниканым миянлö нем дивуйтанаыс эз пантась, кынымкö лэбалiсь инькася, кöдна, кызд бабылоккез, лэбалiсö воздухötтяс. Погоддяыс вöли öддьөн бур.

Но даскыкьямысöt лунас пондötчис ыджыт буран.

Тöлыс вöли сэтшöм вына, что лэбтiс миянлись корабльсö ва вевдöрас да кызд пухокöс пондiс нöбötны сiйö воздухöt-

тяс! Сё вылөжык и вылөжык и вылөжык! Кватъ недель лэбалім мийö медвылын кымөррес вевдөрөт. Вöлись казялім гöгрöса свиттялан остров.

Конечно, эта вöлі тöлісь.



Мийö адзим удобной гавань и петім тöлісь берег вылө. Улын, ылын-ылын, мийö казялім городдэза, вөрреза, керöс-сэза, морезза да юэза мөдік планета. Мийö вежөртім, что эта—муыс, кöда вылісь мийö мунімö.

Тöлісь вылас миянöс гөгөртисö кытшöм-кö ыджытсы ыджыт чудовищез, кöдна пукалісö верзьöмөн куимьюра орёллэз вылын. Эна кайес тöлісь вылын оліссеслө лооны вөввез туйö.

Самой эта кадö тöлісь царыс воюйтис шондi императоркөт. Сiя сэк жö корис менö сувтны сы армия юралисьөн да ну-

өтны сийö бойö, но ме, конечно, откажитчи.

Тöлісь вылас кöть мыйыс унаөн ыджытжык, нежели миянын—му вылас.

Гуттэз сэтчин баля ыждаöсь, яблөк-кез не учөтжыкöсь арбуззэзся.

Оружие туйö тöлісь вылын оліссес видзöны кушман. Сiя нылөн мунö копь-ёэз туйö, а көр кушманыс абу, нiя во-юйтöны дудi кольттезөн. Щиттэз туйö нiя видзöны гуткуан тшаккез.

Сэтчин ме адзылі кынымкö мортöс өтик ылісь звезда вылісь. Нiя тöлісь вылас вовлісö торгуйтөм понда. Чужöм-мезныс нылөн вачкисисö пон ныррезлань, а синнэзныс вöлісö либо ныр йыв вылын, либо улын нырпыссэз увтын. Не синлоппез, не синлыссэз нылөн эзö вöлө и узьны водикö нiя кывнаныс вевтывлісö синнэзнысö.

Сейöм вылө öштыны кадсö тöлісь вылын оліссеслө оз ков. Кынөм вылын шульга ладорас нылөн эм особöй ыбöсок: нiя осьтöны сийö да пуктöны сэтчö сёян-сö. Сыбöрын игналöны ыбöсоксö мөдік обедöдз, кöда нылөн овлө месяцнас өтпырись. Сейлöны нiя годнас только даскыкись!

Эта öддьөн удобно, но чередь натьтö му вылісь обжораэс да чöскыта сёйис-сес согласитчасö обедайтны сэтшöм шоча.

Төлісь вылын оліссес быдмөны веськыта пуэз вылын. Пуэс эна өддьөн басөкөсь, уввезныс нылөн рөма-гөрдөсь. Уввез вылас быдмөны өддьөн ыджыт өреккес өддьөн ён кышаөсь.

Көр өреккес воасө, нійө жагвыв босьтөны пуэс вылісь да хранитөм понда пунктөны гуэзө.

Кызди төлісь царьлө пондасө ковны отир, сія тшөктө чапкыны энө өреккесө пизян ваө.

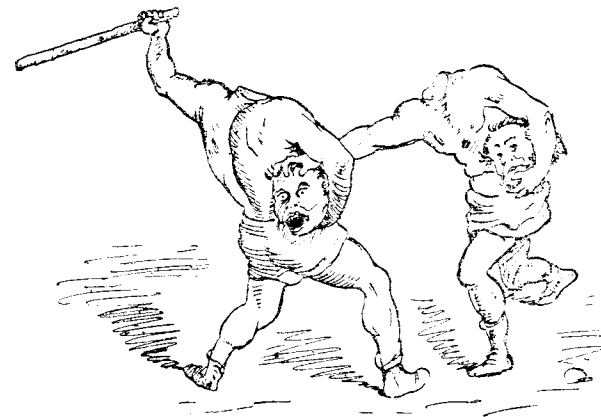
Час бөрти өреккес потөны, и ны пытшкись петөны төлісь вывся совсем готовөй морттэз. Эна морттэзлө оз ков велөтчынны. Чужөны ния сразу ыджытөсь и төдөны ни ассиныс ремеслонысө. Öтик өреккес петө трубочист, мөдікись—шарманщик, куймөтись—мороженөй керись, нельөтись—солдат, витөтись—повар, кватьөтись—вурсись.

И быдыс сэк жө кутчисьө аслас удж бердө. Трубочист кайө крыша вылө, шарманщик пондө орсны, мороженөйө керись горөтлө: „дзырыт мороженөй!“ (сійөн, мыля йыыс төлісь вылас дзырытжык бися), повар котөртө кухняө, а солдат лыйлө неприятельөс.

Көр төлісь вылын оліссес пөрисьмасө, ния озө кулө, а кыз тшын либо парсылөны воздухас.

Кыкнан кианыс нылөн öтик чуньөн, но уджалөны ния сійөн сэтшөм жө бытшөма, кыз мийө вит чуньаным.

Ассиныс юрнысө ния новйөтөны конувтаныс да, путешествею мунтөн, кольөны сійө гортаныс, мед сія туяс эз тшыксьы.



Ния вермөны байтны юрныскөт нельки сэк, көр ылынөсь сы дынсянь! Эта өддьөн удобно.

Охота кө лоас царьлө төдны, мый думайтө сы йылісь сылөн народыс, сэк сія кольччө гортас и куйлө диван вылын, а юрыс сылөн казавтөг пырө чужөй керкуэзө да кывзисьө, мый байтөны.

Төлісь вылын виноградыс немөн оз торйөтчы миян шерсянь.

Ме немымда ог сомневайтчы, что шерыс, көда мукөд пора усьө му вылас, самөй сія и эм төлісь вывся виноградыс,

көдө төвчик летө төлісь ыббес вылісь.

Охота кө тіянлө пешлыны төлісь вылісь вина, өктө шерсө да сылөтө сійө буржыка.

Төлісь вылын оліссеслө кынөмныс лоө чемодан туйө. Нія вермөны осьны и пөднавны сійө, көр нылө охота лоас, да тэчны сыө быдөс, мый колө. Не жевдөг, не мус, не сьолөм нылөн абу, сідзкө, гыркныс нылөн пустөй.

Синнэзнысө ассиныс ния вермөны шедтыны и бөр пуктыны. Кианыс синнысө видзикө, ния адззөны сійөн сэтшөм жө бытшөма, кыз быттьө сия нылөн юраныс. Кызди синныс тшыкас либо өшас, ния мунөны базарө да небөны вильө. Сійөн төлісь вылас өддьөн уна сэтшөм отир, көдна торгуйтөны синнэзөн. Сэтчин вывескаэз вылісь сійө только и лыддьөтан: „Донтөма вузассьөны синнэз. Эмось оранжөвөйөсь, гөрдөсь, лиловөйөсь и лөзөсь—бөрйы, кытшөм колө“.

Быд год төлісь вылын оліссес новйөны виль рөма синнэз—виль мода.

Сия годө, көр ме вөлі төлісь вылас, модаын вөлісө зелёнөй да веж синнэз.

Но мыля тійө сералат? Неужли тійө думайтат, что ме неправду баита, бөбө-та тіянөс? Не, батя, быд кылыс менам

чистөй правда, а кызди тійө меным одө веритө, дак мунө асьныт ветлө төлісь вылас. Сэтчин тійө адззылат, что ме весись нем ог думайт и висьтася тіянлө только өтік правда.

Рисөвөй остров

Ме не виноват, овлөны кө мекөт сэтшөм чудоэз, көдна эшө некинкөт эзө вөвлө.

Эта сійөн, что ме любита путешуйтны и вексө кошша приключеннөэз, а тійө пукалат гортаныт и нель стөнася нем одө адззө.

Өтпыр, шуам, ыджыт голландскөй корабль вылын ме муні ылө уялөмө. Көр петім океанас, мян вылө уськөтчис ураган, көда өтік минутаөн кулис мянлісь быдөс паруссэсө да жугдаліс быдөс мачтаэсө.

Өтік мачта усис компас вылө да резназ жүгдіс сійө.

Быдөнныс төдөны, кытшөм сьөкыт веськөтлыны корабльнас компастөг. Мийө өшим туй вывсис и эгө төдө, кытчө уям.

Куим месяц шупкаліс мянөс өтмөдөрө океан ваввезөттяс, а сыбөрын нөбө-тіс некин оз төд кытчө, и вот өтік асылө мийө казялім, кыз быдөс вежсис. Море-

ыс зелёнойсис лоис чочкомон. Толокыс вайотлис кытшомкө нежной, чоскыт дук. Миянлө лоис оддён долыт да гажа.

Чожа мийо казалимо пристань и час борти пырим ыджыт да пыдын гаваньо. Баыс туйо сын вөли йов!

Мийо тэрмасьомон петим берегө да жадноя пондим юны йола моресис.

Миян коласын вөли отик матрос, кода терпитны эз вермы рись дук. Көрсылө мыччавлисө рись, сия ослис. И вот, ештим только мийо петны берегас, сыло лоис недолыт.

— Дзимляло кок увтсим это рисьсө!—горотлис сия.—Ме ог понды, ме ог вермы ветлотны рись кузяс!

Ме мышкыртчи муляяс и быдос вежорти.

Островыс, кода дыно сувтчис миян корабльным, омон вөли вевттьом бур голландской рисьон!

Да тийо эдо серало, ме висьтася тиянлө истинной правда: кок увтаным миян сейыс туйо вөли рись.

И не диво, что эта остров вылын олисес питайтчисо только отик рисьон! Но этасянь рисьыс эз чинлы: ойнас сия быдмылис сымда жо, мымда вөли луннас сейома.

Омон островоттяс быдмис виноград, но виноградыс сэтчин аскодя: пидзыртан

сийо кулакө—сыись сокыс туйо пето йов.

Остров вылас олисес вылын мыгөраось, басок отир. Быдыслон нылон куим кокон. Этасянь ниякокнита вермонывидзсыны йола море вевдорас.



Няныс эстон быдмо готов пожаломни, сийон эд эта остров вылын олисесло оз ков не кодзны, не горны. Ме адззыли уна пуэз, кодна вылын сяр ошалисо чоскыт маа прениккез.

Рисевой остров кузя гуляйтикө мийо адззылим сизим ю, коднаын котортис йов, да кык ю, кодаын котортис сук да чоскыт сур.

Висьтала веськыта, что эна сура юэс меным гленитчисо йолаэзся оддёнжык.

Да, островыс кузя гуляйтикö мийö адззылим уна чудесаэсö.

Öддьон ни дивитисö мяннös кай поззэз. Ния вöлисö стрась ыджытöсь. Шуам, öтик орёл поз вöли вылынжык медвылын керкуся. Сия вöли керöм исполинскöй дуб пуэзись. Сэтись мийö адззим вит сотня колть и быд колтьыс вöли бочка ыжда.

Мийö жугдiм öтик колть, и сы пытшкись лэбзис кай пьян кыкдас мымдаись ыджытжык ыджыт орёлся.

Кай пьяныс пондiс чивзыны. Отсавны сылö лэбзис иньпöv. Сия кватитiс мяннiсь капитаннiмös, лэбтiс сийö матись кымөрöдз да сэтчинсянь шупкис мореö.

Счастье сылөн, что сия бытшöма кужис уявны, и кынымкö час бөрти уйöмөн локтiс Рисевöй островыс дынöдз.

Öтик вöрын ме вöли свидетельöн казнь дырни.

Остров вылын олисес увлань юрөн öшötöмась пу вылö куим мортös. Несчастнöйес ойзисö да горзисö. Ме юалi нылись, мый понда нийö сiдз наказывайтöны. Меным висьталисö, что ния—путешественниккез, кöдна часöt только бертiсö ылын странствуйтöмись да стыдтöг бöбötчöны асланыс приключеннiээ йылись.

Ме ошки остров вылын олисесö бöбötчиссескöt сэтшöм мудрöй расправа

понда, сийөн что ме некытшöм бöбötчöм ог вермы терпитны и ачим висьтася пыр только чистой правда.

Да тийö и асьныт, натьтö, казялит, что быдös менам висьтасьöмын абу öтик бöбötана кыв. Бöбötчöмыс меным не сьölöм сьöртi, и ме счастлив, что быдös менам тöдсаэс, матись ёрттэзö лыддисö менö му вылас медправдивöй мортөн.

Корабль вылö бертöм бöрын, мийö сэкжö лэбтiм якорь и мунiм эта чудеснöй остров дынись.

Быдös пуэс, кöдна быдмисö берег вылас, бытьтö кытшöмкö знак сьöртi, кыкись копыртчисö мянлö муödззис да бöра веськötчисö, кыдз нем эз и вöвлы.

Сьölöмö менам пондiс пессыны пуэслөн сэтшöм радейтöмсяняс, и ме босьтi шляпаös да прощайтчи ныкöt.

Быль эд пуэс öддьон вежливöйöсь, не сiдз я?

Чериөн ньылыштöм кораблез

Компасыс мян эз вöv, а сийөн мийö дыр уялим тöдтöм мореззötтяс.

Корабльсö мянлiсь чуть да и кытшövтлiсö страшнöй акулаэз, киттэз да мöдик морскöй чудовищеэз.

Вөлісь мийö пантасим черикöt, кöда вöлі сэтшöм ыджыт, что сы юр дынын сулаликö мийö эгö адззö сылісь бöжсö.

Көр чериыслö охота лоис юны, сiя осьтiс öмсö, и ваыс быдса юөн пондiс пырны сылö горшас и кыскыны сьöрас миянлiсь корабльсö. Тийö думайтны эд вермö, кыз мийö повзим! Нельки и ме, кöть и кытшöм ни храбрöй, да и то дрöжитны только пондi.

Но чериыс кынöмын вöлі лөнъ кыз гаваньын. Кынöмас сылөн вöлісö тыр тапкöмöсь корабллез, кöднö важын ни ньылыштiс жаднöй чудовищеыс. О, кöбы тийö тöдiт, кытшöм сэтчин пемыт вöлі! Эд миянлö эзö тыдалö не шондi, не звездаэз, не тöлісь.

Чериыс юис васö луннас кыкись, и быд пора, көр ваыс киссис сы горшö, миян корабльыс лэбтасьліс вылын ваввез вылын. Мукöд кадас кынöмас вöлі кöс.

Мийö капитанкöt видзчисьыштим, көр ваыс чинiс да лэдзчим корабль вывсис гуляйтышны. Сэтон мийö панталiм моряк-кезöс быдöс мирсис: шведдэзöс, англичанаöс, португалецезöс. Дас тысяча нiя вöлöмась чери кынöмас. Мукöдыс ны коласiсь олöмась сэтчин не öтик год ни. Ме предложитi чукöртчыны öтлаö да об-

судитны план, кыз мезмыны-петны эта пемыт тюрьмаись.

Менö бөрйисö председательөн, но самöй сiя минутаö, көр ме осьтi собраннёсö, прокленитöм чериыс бöра пондiс юны, и мийö быдөнным котöртим асланым корабллез вылö.

Ашынас мийö бöра чукöртчим, и ме сетi сэтшöм предложеннё: көртавны öтлаö кык медвылын мачта да, кыз только чериыс осьтас öмсö, сувтöтны нийö веськыта, медбы сiя аннэсö эз вермы оча вайötны. Сэк сiя сiдз и кольччас осьта öмнас, и мийö кокнита петам сы кынöмись.

Менам предложеннёыс вöлі единогласнöя примитöм.

Кык сотня медвына матроссэз сувтöтiсö чудовищеыс öмö кыкö вылынöсь эд мачтаэз—и сiя эз вермы пöднавны öмсö. Корабллес гажөн петiсö сы кынöмись—морё. Петiс, что эта чудовище кынöмын вöлісö сизим дас вит корабль. Думайтö асьныт, мый ыжда вöлі сылөн тушаыс!

Конечно, мачтаэсö мийö сiдз и колим чериыс öмын, медбы сiя сэсся некинöс ни эз вермы ньылышны.

Көр мийö пленсис мезмим, миянлö, конечно, охота лоис тöдны, кытөнöсь мийö. Вöлöма—Каспийскöй морейн. Эта

өддьөн дивитіс миянөс быдөннымөс сійөн, что Каспийскөй морейс—игана: не-кытшөм мөдік морезскөт сја оз өтлаась.

Но куимкока учёнөй, көдө ме босьтї Рисёвөй остров вылісь, объяснитіс меным, что чериыс Каспийскөй мореас сюрис кытшөм-ненабудь мупытшя канал-пыр.

Мийө иньдөтчим берег дынө, и ме тэрмасьөмөн петі му вылө, а аслам спутниккезлө висьталі, что сэссия некөр и не-кытчө ог мун, что мясянь тырмасө и ния несчастьеэс, көднө ме испытайтї эна годдэзө, а өні ме мөда шоччисьны!

Менам приключеннэс ёна мыдзтөтїсө менө, и ме решитї пондыны овны спокойнөй оланөн.

Ошкөт пантасьөм

Но ештї только ме петны пыжсис, ме вылө уськөтчис ыджытсся ыджыт ош.

Эта вөлі вөвлытөм ыджыт—чудовищнөй звир.

Өтік минутаөн сја летіс бы менө, но ме кватитї сійө одзись лапаэзөттяс да сэтшөм бура ыжмитї нійө, что ошыс горөтис зубытссяняс.

Ме төді, что лэдза кө сійө, то сја сэк жө летас менө, а сійөн ме куим лун и куим ой видзи сылісь лапаэсө, кытчөдз



сја эз кув тшыгйөн. Быль, сја куліс тшыгйөн, сійөн что ошшес пөтөны только лапаэзнысө нималөмөн. А эта ошлө некыдз эз туй нимавны ассис лапаэсө, сійөн сја тшыгйөн и куліс.

Сэксянь өтік ош оз лысь уськөтчяны ме вылө.

Пытшкӧс

Му вылын медправдивӧй морт	Листбок 3
--------------------------------------	--------------

Первӧй часть

Крыша вылын вӧв	5
Доддӧ доддялӧм кӧин	7
Синназись бичиррез	9
Удивительнӧй вӧралӧм	10
Шомпол вылын куропаткаӧз	13
Ем вылын руч	15
Слепӧй порсь	—
Кыз ме кабанӧс куті	17
Вӧвлытӧм кӧр	—
Мӧдӧртӧм кӧин	19
Шальнӧй пась	21
Кыкъямыс кока кӧч	22
Чудеснӧй куртка	23
Пызан вылын вӧв	24
Вӧв джын	26
Ядро вылын верзбӧмӧн	29
Юрсйӧт	30
Мош пастух да ошшез	31
Тӧлісь вылӧ медодзза путешествие	32
Накажитӧм жадность	35
Вӧввез конувтын, карета пельпоннӧз вылын	36
Сылӧм шыӧз	38

Мӧдік часть

Буря	39
Крокодил да лев коласын	41

Киткӧт пантасьӧм	44
Чери жевдӧгын	46
Менам чудеснӧй слугаӧз	48
Китайскӧй вина	53
Вӧтчӧм	59
Метока лыйӧм	60
Ӧтнам паныт тысячало	63
Морт-ядро	65
Чочком ошшез коласын	67
Тӧлісь вылӧ мӧдік путешествие	71
Рисевӧй остров	77
Черийӧн ньылыштӧм кораблез	81
Ошкӧт пантасьӧм	84

Перевод *Н. Споровой*
Редактор *Н. Попов*
Техредактор *З. Тетюева*
Корректор *Ф. Яркова*

Сдано в производство 20/IV-39 г.

Подписано в печать 15/VII-39 г.

Формат бумаги 62×94 1/16.

Печатных листов 5,5.

Авторских листов 2,25

В 1 печат. листе 19200 тип. зн.

Уполн. Пермобллита № 790.

Заказ № 744. Тираж 2000.

г. Кудымкар. Типография
Коми-пермяцкого Окргосиздата